

SK

Slovensky

Návod na použitie

VARNÁ DOSKA

Obsah

Návod na použitie,1
Upozornenie,4
Servisná služba,7
Popis zariadenia,8
Inštalácia,22
Uvedenie do činnosti a použitie,26
Opatrenia a rady,26
Údržba a starostlivosť,27
Poruchy a spôsob ich odstránenia,27

PL

Polski

Instrukcja obsługi

PŁYTA

Spis treści

Instrukcja obsługi,1
Ostrzeżenia,3
Serwis Techniczny,7
Opis urządzenia,8
Instalacja,10
Uruchomienie i użytkowanie,14
Zalecenia i środki ostrożności,14
Konserwacja i utrzymanie,15
Anomalie i środki zaradcze,15

RO

Română

Instrucțiuni de utilizare

PLITA

Sumar

Instrucțiuni de utilizare,1
Avertizări,4
Asistență,7
Descrierea aparatului,8
Instalarea,28
Pornire și utilizare,32
Precauții și sfaturi,32
Întreținere,33
Anomalii și remedii,33

CZ

Česky

Pokyny pro použití

VARNÁ DESKA

Obsah

Pokyny pro použití,1
Upozornění,3
Servisní služba,7
Popis zařízení,8
Instalace,16
Uvedení do činnosti a použití,20
Opatření a rady,20
Údržba a péče,21
Závady a způsob jejich odstranění,21

HU

Magyar

Használati útmutató

FŐZŐLAP

Tartalomjegyzék

Használati útmutató,1
Figyelmeztetések,5
Szerviz,7
A készülék leírása,9
Üzembe helyezés,34
Üzembe helyezés,38
Óvintézkedések és tanácsok,38
Karbantartás és ápolás,39
Hibaelhárítás,39

UA

Українська

Інструкція по використанню ВАРИЛЬНА ПОВЕРХНЯ

Зміст

Інструкція по використанню,2
Запобіжні заходи,5
Допомога,7
Опис приладу,9
Установка,40
Ввімкнення і використання,44
Запобіжні заходи та поради,44
Обслуговування та догляд,45
Усунення несправностей,45

RU

Русский

Руководство по эксплуатации ВАРОЧНАЯ ПАНЕЛЬ

Содержание

Руководство по эксплуатации,2
Предупреждения,6
Сервисное обслуживание,7
Описание изделия,9
Установка,46
Включение и эксплуатация,50
Предосторожности и рекомендации,50
Техническое обслуживание и уход,51
Неисправности и методы их устранения,51

PL

Ostrzeżenia

UWAGA: To urządzenie oraz jego dostępne części silnie się rozgrzewają podczas użytkowania. Należy uważać, aby nie dotknąć elementów grzejnych. Nie pozwalać, aby dzieci poniżej 8 roku życia zbliżyły się do urządzenia, jeśli nie są pod stałym nadzorem dorosłych. Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, jeśli nie są one nadzorowane.

UWAGA: Pozostawienie bez nadzoru na kuchence tłuszczów i olejów może być niebezpieczne i może spowodować pożar.

Nie należy NIGDY próbować ugasić płomieni/pożaru wodą; należy wyłączyć urządzenie i przykryć płomień np. pokrywką lub ognioodpornym kocem.

UWAGA: Ryzyko pożaru: nie pozostawiać przedmiotów na powierzchniach grzejnych.

Nie stosować nigdy oczyszczaczy parowych lub ciśnieniowych do czyszczenia urządzenia.

Usunąć ewentualne płyny na pokrywie przed jej otwarciem. Nie zamykać szklanej pokrywy (jeśli jest częścią wyposażenia), jeśli palniki gazowe lub płyta elektryczna są jeszcze rozgrzane.

Urządzenie nie jest przeznaczone do włączania przy użyciu zewnętrznego przekaźnika czasowego lub zdalnego systemu sterowania.

UWAGA: użycie niewłaściwych zabezpieczeń płyty może być przyczyną wypadków.

CZ

Upozornění

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení a jeho přístupné části dosahují během použití velmi vysoké teploty. Je třeba dávat pozor a zabránit styku s topnými články. Udržujte děti mladší 8 let v dostatečné vzdálenosti, pokud nejsou pod neustálým dohledem. Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, které se nacházejí pod náležitým dohledem nebo které byly poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a které si uvědomují související nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Děti nesmí provádět operace čištění a údržby bez dohledu.

UPOZORNĚNÍ: Ponechání sporáku s ohřivanými tuky a oleji může být nebezpečné a může způsobit požár. NIKDY není třeba hasit plamen/požár vodou, ale je nutné vypnout zařízení a zakrýt plamen například víkem nebo hydrofobní dekou.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí požáru, nenechávejte nic na vaření.

Nikdy nepoužívejte k čištění zařízení vyso-kotlaký parní čistič.

Před otevřením krytu setřete případné kapaliny, které se na něm nacházejí. Neza-vírejte skleněný kryt (je-li součástí) s ještě teplými plynovými hořáky nebo elektrickou plotnou.

Přístroj není určen k uvedení do provozu pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládní.

UPOZORNĚNÍ: Použití nevhodných ochranných desek může způsobit nehody.

SK

Upozornenie

UPOZORNENIE: Toto zariadenie a jeho prístupné časti dosahujú počas použitia veľmi vysokú teplotu. Je potrebné venovať pozornosť a zabrániť styku s výhrevnými článkami. Udržujte deti mladšie ako 8 rokov v dostatočnej vzdialenosti, ak nie sú pod neustálym dohľadom. Toto zariadenie môže byť použité deťmi staršími ako 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami bez skúseností a znalostí, ktoré sa nachádzajú pod náležitým dohľadom, alebo ktoré boli poučené ohľadne použitia zariadení bezpečným spôsobom a ktoré si uvedomujú súvisiace nebezpečenstvo. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Operácie čistenia a údržby nesmú byť vykonávané deťmi bez dohľadu.

UPOZORNENIE: Ponechanie šporáku s ohrievanými tukmi a olejmi môže byť nebezpečné a môže spôsobiť požiar.

NIKDY nie je potrebné hasiť plameň/požiar vodou, ale je potrebné vypnúť zariadenie a zakryť plameň napríklad vekom alebo hydrofóbnou dekou.

VAROVANIE: Nebezpečenstvo požiaru, nenechávajte nič na varenie.

Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia parné čistiace zariadenia alebo zariadenia s vysokým tlakom.

Pred otvorením krytu zotríte prípadné tekutiny, ktoré sa na ňom nachádzajú. Nezavárajte sklenený kryt (ak je súčasťou), ak sú plynové horáky alebo elektrická platňa ešte teplé.

Prístroj nie je určený na uvedenie do prevádzky pomocou externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.

UPOZORNENIE: Použitie nevhodných ochrán varnej dosky môže spôsobiť nehody.

RO

Avertizări

ATENȚIE: Acest aparat și părțile sale accesibile devin foarte calde în timpul folosirii. Trebuie să fiți atenți și să nu atingeți elementele de încălzire. Îndepărtați copiii sub 8 ani dacă nu sunt supravegheați continuu. Acest aparat poate fi utilizat de copiii de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe dacă se află sub o supraveghere corespunzătoare sau dacă au fost instruiți cu privire la folosirea aparatului în mod sigur și dacă își dau seama de pericolele corelate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățare și de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.

ATENȚIE: Lăsarea unui aragaz nesupravegheat cu grăsimi și uleiuri poate fi periculoasă și poate provoca un incendiu.

Nu trebuie **NICIODATĂ** să încercați să stingeți o flacără/incendiu cu apă, ci trebuie să stingeți aparatul și să acoperiți flacăra, de exemplu cu un capac sau cu o pătură ignifugă.

ATENȚIE: Risc de incendiu: nu lăsați obiecte pe suprafețele de gătit.

Nu folosiți niciodată aparate cu aburi sau sub presiune pentru a curăța aparatul.

Eliminați eventualele reziduuri de lichid de pe capac, înainte de a-l deschide. Nu închideți capacul din sticlă (dacă este prezent) cu arzătoarele de gaz sau plita electrică încă calde.

Aparatul nu trebuie pus în funcțiune prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de comandă la distanță.

ATENȚIE: folosirea unor protecții necorespunzătoare ale plitei poate provoca accidente.

Figyelmeztetések

FIGYELEM: A készülék és annak hozzáférhető részei a használat közben rendkívüli módon felmelegedhetnek. Vigyázzon, hogy nehogy hozzáérjen a fűtőelemekhez. Ha a gyermekek nincsenek folyamatos felügyelet alatt, tartsa távol a 8 éven aluli gyermekeket. Ezt a készüléket a 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint a testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő, illetve a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják. Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

FIGYELEM: A tűzhelyen felügyelet nélkül otthagytott zsír vagy olaj veszélyes lehet, és tüzet okozhat. **SOHA** ne próbálja meg vízzel eloltani a tüzet, hanem zárja el a készüléket, és takarja le a lángot például fedővel vagy tűzálló takaróval.

FIGYELEM: Tűzveszély! Ne tároljon semmit a főző felületeken!

A készülék tisztításához soha ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítót.

A fedő kinyitása előtt távolítsa el az összes folyadékot! Ne csukja be az üveg fedőt (típustól függően) ha a gáz égők vagy elektromos főzőmezők még melegek! A készüléket nem szabad külső időmérővel vagy különálló távirányító rendszerrel használni.

FIGYELEM: A főzőlap nem megfelelő használata balesetet okozhat.

Запобіжні заходи

УВАГА! Під час роботи цей прилад, а також його доступні частини нагріваються до високих температур. Слід бути особливо обережними, щоб не торкатися нагрівальних елементів. Діти віком до 8 років мають знаходитися на небезпечній відстані від приладу, якщо неможливо забезпечити постійний контроль над ними. Дозволяється користування цим приладом дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами без належного досвіду і знань, якщо вони перебувають під постійним контролем або проінструктовані щодо правил з небезпечного користування приладу і усвідомлюють ступені ризику. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Операції з очищення і догляду не повинні виконуватися дітьми без належного контролю.

УВАГА! Небезпечно залишати без нагляду плити з жиром або олією, тому що це може призвести до пожежі.

НІ В ЯКОМУ ПАЗІ не слід намагатися погасити полум'я/пожежу водою. Необхідно вимкнути прилад і накрити полум'я, наприклад, кришкою або вогнетривким покривалом.

УВАГА! Небезпека пожежі: не залишайте речі на варильних поверхнях.

Забороняється використання апаратів для очищення парою або високим тиском.

Витріть насухо всі наявні на кришці рідини, перш ніж відкрити її. Не закривайте скляну кришку (якщо вона наявна), якщо газові пальники або електричні конфорки залишаються нагрітими.

Не передбачено увімкнення приладу за допомогою зовнішнього таймеру або окремої системи дистанційного керування.

УВАГА! використання невідповідних захисних пристроїв варильної поверхні може призвести до нещасних випадків.

ВНИМАНИЕ: Использование несоответствующих план защиты может привести к несчастным случаям.

RU

Предупреждения

ВНИМАНИЕ: Данное изделие и его доступные комплектующие сильно нагреваются в процессе эксплуатации. Будьте осторожны и не касайтесь нагревательных элементов. Не разрешайте детям младше 8 лет приближаться к изделию без контроля. Данное изделие может быть использовано детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без опыта и знания о правилах использования изделия при условии надлежащего контроля или обучения безопасному использованию изделия с учетом соответствующих рисков. Не разрешайте детям играть с изделием. Не разрешайте детям осуществлять чистку и уход за изделием без контроля взрослых.

ВНИМАНИЕ: Опасно оставлять включенную конфорка с маслом или жиром без присмотра, так как это может привести к пожару. НИКОГДА не пытайтесь погасить пламя/пожар водой. Прежде всего выключите изделие и накройте пламя крышкой или огнеупорной тканью

ВНИМАНИЕ: Опасность пожара: не оставляйте предметов на варочных поверхностях. Никогда не используйте паровые чистящие агрегаты или агрегаты под высоким давлением для чистки изделия.

Удалите жидкость из крышки перед открытием. Не закрывать стеклянную крышку (если имеется) с газовыми горелками или электрическая плита еще горячая.

Изделие не рассчитано на включение посредством внешнего синхронизатора или отдельной системы дистанционного управления.

PL

Serwis Techniczny

Podać:

- rodzaj usterki;
- model urządzenia (Mod.)
- numer seryjny (S/N)

Te ostatnie informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

CZ

Servisní služba

Uvedte:

- druh poruchy;
- model zařízení (Mod.);
- výrobní číslo (S/N).

Tyto informace se nacházejí na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na zařízení.

SK

Servisná služba

Uvedte:

- typ anomálie;
- model zariadenia (Mod.)
- výrobné číslo (S/N)

Tieto informácie sú uvedené na štítku s technickými údajmi, nachádzajúcom sa na zariadení a/alebo na obale.

RO

Asistență

Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se găsesc pe plăcuța de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.

HU

Szerviz

Adja meg az alábbiakat:

- az anomália típusa;
- a készülék modellje (Mod.)
- a készülék sziériaszáma (S/N)

Az utóbbi információk a készüléken elhelyezett adattáblán találhatók.

UA

Допомога

Повідомити:

- тип несправності;
- модель приладу (Mod.)
- серійний номер (S/N)

Ці дані знаходяться на табличці з даними на самому приладі.

RU

Сервисное обслуживание

Перед тем как обратиться в Центр Технического Обслуживания:

- тип неисправности;
- модель изделия (Mod.)
- номер тех. паспорта (серииний №)

Эти данные вы найдете на паспортной табличке, расположенной на изделии.

PL

Opis urządzenia

Widok ogólny

1. Ruszty do ustawiania **NACZYŃ DO GOTOWANIA**
2. **PALNIKI GAZOWE**
3. Pokrętki sterujące **PALNIKÓW GAZOWYCH**
4. Przycisk zapalarki **PALNIKÓW GAZOWYCH**
5. Świeca zapłonowa **PALNIKÓW GAZOWYCH**
6. **URZĄDZENIE ZABEZPIEZAJĄCE**

- **PALNIKI GAZOWE** posiadają różne wymiary i moce. Należy wybrać ten palnik, który jest najbardziej odpowiedni dla średnicy używanego naczynia.
- Pokrętki sterowania **PALNIKAMI GAZOWYMI** do regulowania płomienia.
- Świeca zapłonowa **PALNIKÓW GAZOWYCH** umożliwiają automatyczne zapalenie wybranego palnika.
- **URZĄDZENIE ZABEZPIEZAJĄCE** w razie przypadkowego zgaśnięcia płomienia przerywa dopływ gazu.

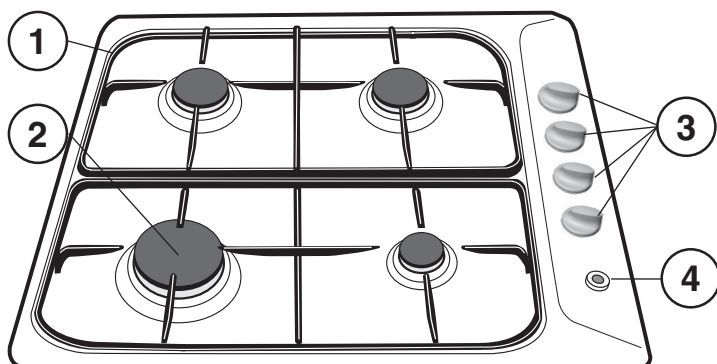
CZ

Popis zařízení

Celkový pohled

1. Mřížky pro uložení **NÁDOBY NA VAŘENÍ**
2. **PLYNOVÉ HOŘÁKY**
3. Otočné ovladače **PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ**
4. Tlačítko zapalování **PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ**
5. Zapalovací svíčka **PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ**
6. **BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ**

- **PLYNOVÉ HOŘÁKY** jsou různých rozměrů a výkonu. Zvolte si ten, který je nejvhodnější pro průměr použité nádoby.
- Otočné ovladače **PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ** pro ovládání plamene nebo výkonu.
- Zapalovací svíčka **PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ** umožňuje automatické zapálení zvoleného hořáku.
- **BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ** pro případ náhodného zhasnutí plamene přeruší výstup plynu.

**SK**

Popis zariadenia

Celkový pohľad

1. Oporné mriežky pre **NÁDOBY NA PECENIE**
2. **PLYNOVÉ HORÁKY**
3. Otočné ovládacie **PLYNOVÝCH HORÁKOV**
4. Tlačidlo zapalovania **PLYNOVÝCH HORÁKOV**
5. Zapalovacia sviečka **PLYNOVÝCH HORÁKOV**
6. **BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIE**

- **PLYNOVÉ HORÁKY** majú rôzne priemery a rôzne výkony. Zvoľte si ten, ktorý je najvhodnejší pre priemer použitej nádoby.
- Otočné ovládacie **PLYNOVÝCH HORÁKOV** pre regulovanie plameňa.
- Zapalovacia sviečka **PLYNOVÝCH HORÁKOV** umožňuje automatické zapálenie zvoleného horáka.
- **BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIE** pre prípad náhodného zhasnutia plameňa preruší prívod plynu.

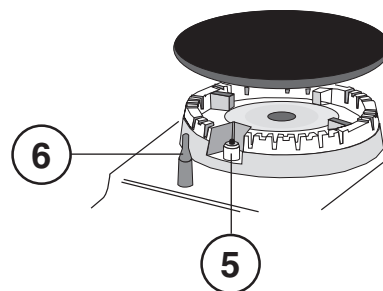
RO

Descrierea aparatului

Vedere de ansamblu

1. Grătare de sprijin pentru **RECIPIENTELE DE COACERE**
2. **ARZĂTOARE PE GAZ**
3. Selectoare de comandă ale **ARZĂTOARELOR PE GAZ**
4. Buton de aprindere al **ARZĂTOARELOR PE GAZ**
5. Dispozitiv de aprindere al **ARZĂTOARELOR PE GAZ**
6. **DISPOZITIV DE SIGURANȚĂ**

- **ARZĂTOARELE PE GAZ** sunt de diferite dimensiuni și puteri. Alegeți-le pe cele adecvate diametrului recipientului utilizat.
- Selectoarele de comandă ale **ARZĂTOARELOR PE GAZ** și sunt folosite pentru reglarea flăcării.
- Dispozitivul de aprindere al **ARZĂTOARELOR PE GAZ** permite aprinderea automată a arzătorului prestabil.
- **DISPOZITIVUL DE SIGURANȚĂ** este utilizat în cazul stingerii accidentale a flăcării, împiedicând scurgerile de gaz.



HU

A készülék leírása

A készülék áttekintése

1. Főzőedénytartó **RÁCSOK**
2. **GÁZÉGŐK**
3. Gázégő vezérlő **TEKERŐGOMBOK**
4. Gázégőgyújtó **GOMB**
5. **GYÚJTÓGYERTYA** gázégők
6. **BIZTONSÁGI SZERKEZET**

- **GÁZÉGŐK:** Különböző méretűek és teljesítményűek. Válassza a használni kívánt edény átmérőjének leginkább megfelelőt.
- Gázégő vezérlő **TEKERŐGOMBOK:** A teljesítmény szabályozására szolgálnak.
- **GYÚJTÓGYERTYA** gázégők: A kiválasztott gázégő automatikus meggyújtására szolgál.
- **BIZTONSÁGI SZERKEZET:** A láng véletlen kialvása esetén a gázellátás kikapcsolására szolgál.

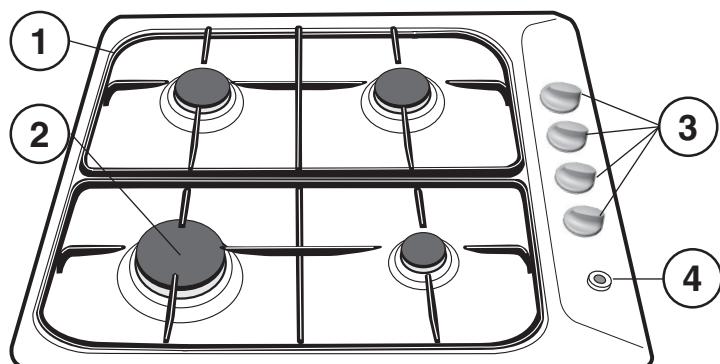
UA

Опис приладу

Загальний вигляд

1. Підтримуюча Решітка для **ПОСУДУ**
2. **ГАЗОВІ ПАЛЬНИКИ**
3. Ручки управління **ГАЗОВИХ ПАЛЬНИКІВ**
4. Кнопка запалювання **ГАЗОВИХ ПАЛЬНИКІВ**
5. Запалювання для **ГАЗОВИХ ПАЛЬНИКІВ**
6. **ПРИСТРОЇ БЕЗПЕКИ**

- **ГАЗОВІ ПАЛЬНИКИ** відрізняються за розмірами та потужністю. Використовуйте для приготування їжі посуд з діаметром у відповідності до розміру найбільш підходящого пальника.
- Ручки управління **ГАЗОВИМИ ПАЛЬНИКАМИ** використовуються для регулювання інтенсивності розміру полум'я.
- Запалювання для **ГАЗОВИХ ПАЛЬНИКІВ*** дозволяють, привключенні, запалювати конкретні пальники автоматично.
- **ПРИСТРІЙ БЕЗПЕКИ** зупиняє потік газу, якщо полум'я випадково гасне.

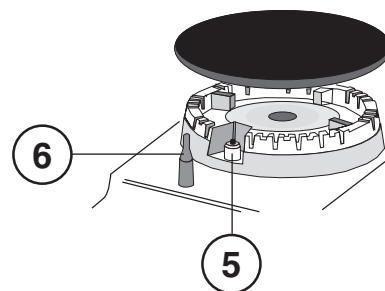
**RU**

Описание изделия

Общий вид

1. Опорные решетки для **КАСТРЮЛЬ И СКОВОРОД**
2. **ГАЗОВЫЕ КОНФОРКИ**
3. Регуляторы **ГАЗОВЫХ КОНФОРОК**
4. Кнопка зажигания **ГАЗОВЫХ КОНФОРОК**
5. Свеча зажигания **ГАЗОВЫХ ГОРЕЛОК**
6. **ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО**

- **ГАЗОВЫЕ КОНФОРКИ** имеют разную мощность и размер. Выберите конфорку, наиболее соответствующую диаметру используемой посуды.
- Регуляторы **ГАЗОВЫХ КОНФОРОК** служат для регуляции пламени.
- Свеча **ЗАЖИГАНИЯ ГАЗОВЫХ КОНФОРОК*** для автоматического зажигания нужной конфорки.
- **ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО** при случайном гашении пламени перекрывает подачу газа.



Instalacja

! Ważnym jest, aby zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedaży, czy przeniesienia, należy upewnić się, czy znajduje się ona wraz z urządzeniem i odpowiednimi uwagami, aby poinformować nowego właściciela o jego funkcjonowaniu.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję: zawierają ona ważne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i bezpieczeństwa.

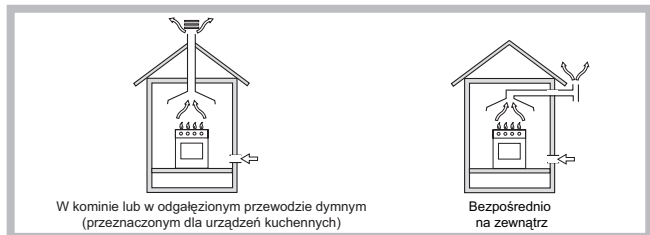
Ustawienie

! Opakowania nie są zabawkami dla dzieci i należy je usunąć zgodnie z normami zbierania odpadów (patrz Środki ostrożności i zalecenia).

! Instalacja powinna zostać wykonana zgodnie z niniejszymi instrukcjami i przez personel zawodowo do tego przygotowany. Błędna instalacja może skutkować powstaniem szkód wobec osób, zwierząt lub rzeczy.

! Niniejsze urządzenie może zostać zainstalowane wyłącznie w pomieszczeniach ze stałą wentylacją, zgodnie z zaleceniami obowiązujących norm krajowych. Należy dochować następujących warunków:

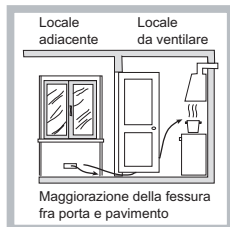
- Pomieszczenie powinno posiadać system odprowadzający na zewnątrz gazów spalinowych składający się z okapu lub wyciągu elektrycznego, uruchamianego automatycznie każdorazowo podczas uruchomienia urządzenia.



- Pomieszczenie powinno posiadać funkcjonalny system dopływu powietrza umożliwiający normalne spalanie. Dopływ niezbędnego do spalania powietrza nie powinien być mniejszy niż 2 m³/h na każdy kW zainstalowanej mocy.



System może polegać na bezpośrednim poborze powietrza z zewnątrz budynku przy pomocy kanału o przekroju użytecznym przynajmniej 100 cm² i zabezpieczonego przed przypadkowym zaślepieniem.



Albo też, w sposób pośredni, z przyległych pomieszczeń wyposażonych w przewód wentylacyjny jak opisany powyżej, a nie będący częścią wspólną dla całej nieruchomości ani nie mający połączeń z pomieszczeniami sypialni lub w których występuje zagrożenie pożarem.

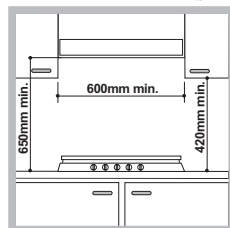
- Skroplone gazy pochodne ropy naftowej, cięższe od powietrza, opadają w dół. Dlatego pomieszczenia, w których przechowywane są butle GPL powinny przewidywać otwory prowadzące na zewnątrz umożliwiające spływanie ku dół ewentualnych wycieków gazu. Ponadto butle GPL, niezależnie od tego czy są puste, czy częściowo napełnione, nie powinny być instalowane ani składowane w pomieszczeniach lub komorach o położonych poniżej poziomu podłogi (piwnice, itp.). Dobrze

jest przechowywać w pomieszczeniu jedynie butle aktualnie użytkowaną, umocowaną w sposób nie narażający jej na bezpośrednie oddziaływanie źródeł ciepła (piece, kominki, piecyki, itp.) mogące doprowadzić do wzrostu temperatury powietrza powyżej 50°C.

Zabudowa

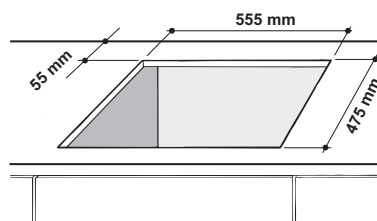
W celu poprawnego zainstalowania płyty grzewczej należy zachować następujące środki ostrożności:

- Meble znajdujące się obok, a których wysokość przekracza wysokość blatu, powinny zostać odsunięte przynajmniej na 200 mm od krawędzi blatu.
- Okapy powinny być zainstalowane zgodnie z warunkami wymaganymi podanymi przez instrukcje samych okapów, jednak w minimalnej odległości 650 mm od blatu (patrz ilustracja).
- Umieścić sąsiadujące z okapem szafki wiszące na wysokości minimalnej 420 mm od blatu (patrz ilustracja)..

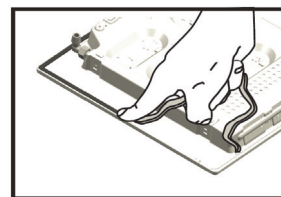


By płyta grzewcza mogła być zainstalowana pod szafką wiszącą, ta ostatnia powinna znajdować się w odległości minimalnej od blatu wynoszącej 700 mm.

- Wnęka na obudowę powinna mieć wymiary podane na ilustracji. Przewidziano uchwyty mocujące umożliwiające zamocowanie płyty na podstawie posiadającej grubość od 20 do 40 mm. Aby solidnie zamocować płytę zaleca się zastosowanie wszystkich uchwytów znajdujących się do dyspozycji.



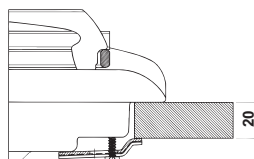
Przed zainstalowaniem płyty kuchennej, należy zdjąć ruszty i palniki i odwrócić ją częścią spodnią do góry, uważając na to, aby nie uszkodzić termopar i świec zapłonowych.



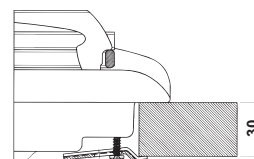
Następnie należy założyć uszczelki dostarczone na wyposażeniu na zewnętrzne krawędzie płyty kuchennej, aby uniemożliwić przedostawanie się powietrza, wilgoci i wody (zob. rysunek). Aby wykonać powyższą czynność prawidłowo, należy upewnić się, że

uszczelniane powierzchnie są czyste, suche i nie są zabrudzone smarami/olejami.

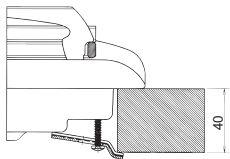
Schemat mocowania uchwytów



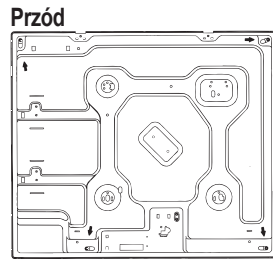
Położenie uchwyty w stosunku do blatu H=20mm



Położenie uchwyty w stosunku do blatu H=30mm



Położenie uchwytu w stosunku do blatu **H=40mm**



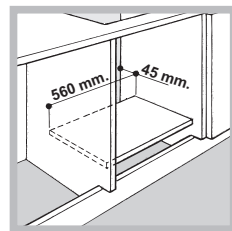
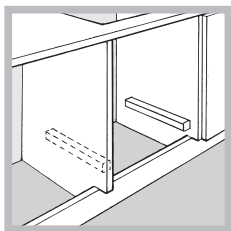
Przód
Tył

! Stosować uchwyty zawarte w „zestawie akcesoriów”

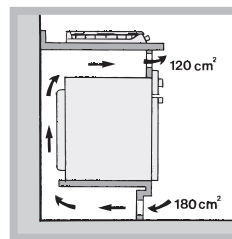
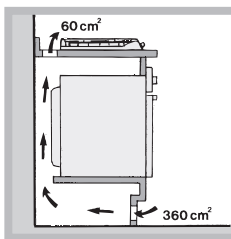
- W przypadku, gdy płyta nie jest zainstalowana na zabudowanym piekarniku, koniecznym jest zastosowanie płyty drewnianej jako izolatora. Powinna być ona zamocowana w odległości minimum 20 mm od dolnej części samej płyty roboczej.

Obieg powietrza

W celu zapewnienia dobrego obiegu powietrza koniecznym jest usunięcie tylnej ścianki komory. Najlepiej zainstalować piekarnik w taki sposób, aby wspierał się na dwóch listwach drewnianych lub na drewnianej desce z prześwitem przynajmniej 45 x 560 mm (patrz ilustracje).



W przypadku instalacji na piekarniku nie wyposażonym w obieg chłodzący należy zapewnić swobodny przepływ powietrza w celu właściwej wentylacji.



Podłączenie do sieci elektrycznej

Płyty wyposażone w przewód zasilający trójżyłowy dostosowane są do pracy na prąd zmienny przy napięciu i częstotliwości zasilania wskazanych na tabliczce znamionowej (umieszczonej w dolnej części płyty). Przewód uziemienia w sznurze oznaczony jest kolorem żółto-zielonym. W przypadku zainstalowania ponad piekarnikiem zabudowanym podłączenia elektryczne płyty i piekarnika powinny być wykonane osobno, tak z przyczyn bezpieczeństwa elektrycznego, jak i dla ułatwienia ewentualnego wyjęcia piekarnika.

Podłączenie przewodu zasilającego do sieci

Zamocować na przewodzie znormalizowaną wtyczkę do obciążeń wskazanych na tabliczce znamionowej.

W przypadku bezpośredniego podłączenia do sieci koniecznym jest zainstalowanie pomiędzy urządzeniem a siecią wyłącznika polowego z otwarciem minimalnym pomiędzy stykami 3 mm przeznaczanego do obciążeń i odpowiadającego obowiązującym normom (przewód uziemienia nie

powinien być przerywany przez wyłącznik). Przewód zasilania powinien być umieszczony w taki sposób, aby w żadnym punkcie temperatura otoczenia nie przekraczała 50°C.

! Instalator odpowiada za poprawność podłączenia elektrycznego i za zachowanie norm bezpieczeństwa.

Przed wykonaniem podłączenia należy upewnić się, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgodne jest z obowiązującymi przepisami;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać obciążenie maksymalnej mocy urządzenia wskazane na tabliczce znamionowej;
- napięcie zasilania odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej;
- gniazdko musi być odpowiednie dla wtyczki urządzenia. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko lub wtyczkę; nie stosować przedłużaczy, ani rozgałęźników.

! Po zainstalowaniu urządzenia przewód elektryczny i gniazdko powinny być łatwo dostępne.

! Kabla nie wolno zginać ani przyciskać.

! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).

! Producent odrzuca wszelką odpowiedzialność w przypadku, gdy niniejsze zasady nie będą przestrzegane.

Podłączenie gazu

Podłączenie urządzenia do przewodów lub butli gazowej powinno zostać wykonane zgodnie z zaleceniami obowiązujących norm krajowych dopiero po upewnieniu się, że jest ono wyregulowane do pracy z rodzajem gazu, którym będzie zasilane. W przeciwnym wypadku wykonać czynności wskazane w paragrafie „Dostosowanie do różnych rodzajów gazu”. W przypadku zasilania płynnym gazem z butli, stosować regulatory ciśnienia zgodnie z obowiązującymi normami krajowymi.

! W celu uzyskania pewności pracy, odpowiedniego zużycia energii i zwiększenia trwałości urządzenia należy upewnić się czy ciśnienie zasilania mieści się w granicach zalecanych w tabeli 1 „Charakterystyki palników i dysz”.

Podłączenie przewodem sztywnym (miedź lub stal)

! Podłączenie do urządzenia gazowego powinno być wykonane w taki sposób, aby nie powodować żadnych naprężeń urządzenia.

Na przewodzie zasilającym urządzenie znajduje się ruchome złącze kolankowe „L”, którego szczelność zapewniona jest uszczelką. W przypadku gdyby okazało się, że koniecznym jest obrócenie kolanka należy obowiązkowo wymienić uszczelkę (na wyposażeniu urządzenia). Złącze wejściowe gazu do urządzenia jest gwintowane gwintem gazowym 1/2 walcowym męskim.

Podłączenie z przewodem elastycznym ze stali nierdzewnej o pełnych ściankach z gwintowanymi złączami.

Złącze wejściowe gazu do urządzenia jest gwintowane gwintem gazowym 1/2 walcowym męskim.

Użycie przewodów tego rodzaju powinno być wykonane w ten sposób, aby ich długość, w warunkach maksymalnego rozszerzenia nie przekraczała 2000 mm. Po wykonaniu podłączenia upewnić się, czy metalowy przewód elastyczny nie styka się z elementami ruchomymi, ani nie jest przygniety.

! Stosować wyłącznie przewody i uszczelki zgodne z obowiązującymi normami krajowymi.

Kontrola szczelności

! Po zakończeniu instalacji skontrolować szczelność wszystkich złącz stosując w tym celu wodny rozwór mydła, nigdy płomień.

Dostosowanie do różnych rodzajów gazu

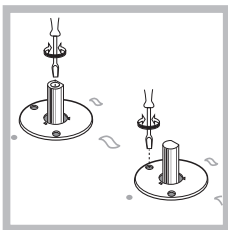
W celu dostosowania płyty do innego rodzaju gazu niż ten, do którego jest przystosowana (wskazanego na etykiecie w dolnej części płyty lub na opakowaniu), należy wymienić dysze palników wykonując następujące czynności:

1. Zdjąć ruszt z płyty i wykręcić palniki z ich gniazd.
2. Odkręcić dysze posługując się kluczem rurowym 7mm i wymienić je na nowy rodzaj przystosowany do nowego rodzaju gazu (patrz tabela 1 „Charakterystyki palników i dysz”).
3. Ponownie zmontować części w kolejności odwrotnej.
4. Na zakończenie czynności wymienić poprzednią etykietę regulacyjną na nową, odpowiadającą nowemu paliwu, dostępną w naszych centrach obsługi technicznej.

- Regulacja powietrza pierwotnego palników
Palniki nie wymagają żadnej regulacji powietrza pierwotnego.

- Regulacja minimum

1. Ustawić kurek w położeniu minimum;



2. Zdjąć pokrętło i posługując się śrubą regulacyjną znajdującą się wewnątrz lub obok osi kurka uzyskać najmniejszy regularny płomień.

3. Upewnić się, czy podczas szybkiego obracania pokrętłem z położenia maksymalnego do minimalnego nie występuje gaśnięcie palników.
4. W urządzeniach wyposażonych w urządzenie zabezpieczające (termopara) w przypadku niezadziałania urządzenia z palnikami ustawionymi na minimum należy zwiększyć minimalne przepływy przy pomocy śruby regulacyjnej.
5. Po zakończeniu regulacji ponownie założyć plomby lakowe, lub z równorzędnego materiału, umieszczone na obejściu.

! W przypadku gazu płynnego śruba regulacyjna powinna być dokręcona do końca.

! Po zakończeniu operacji należy wymienić poprzednią etykietę nastawień na etykietę odpowiadającą nowemu gazowi użytkowemu, dostępną w naszych centrach obsługi technicznej.

! W sytuacji, gdy ciśnienie stosowanego gazu stanie się różne (lub zmienne) od przewidywanego, koniecznym jest zainstalowanie na przewodach doprowadzających regulatora ciśnienia (zgodnie zobowiązującą normą krajową „regulatory kanałowe dla gazu”).

TABLICZKA ZNAMIONOWA

Podłączenia elektryczne	patrz tabliczka znamionowa
	<p>Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi dyrektywami unijnymi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/WE z 12/12/06 (o Niskim Napięciu) wraz z późniejszymi zmianami - 2004/108/WE z 15/12/04 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z późniejszymi zmianami - 93/68/EWG z 22/07/93 wraz z późniejszymi zmianami - 2009/142/WE z 30/11/09 (Gaz) wraz z późniejszymi zmianami - 2012/19/UE wraz z późniejszymi zmianami
ECODESIGN	Rozporządzenie UE nr 66/2014, integrujące dyrektywę 2009/125/KE. Rozporządzenie EN 30-2-1.

Charakterystyki palników oraz dysz
Tabela 1

Palnik	Średnica (mm)	Moc cieplna kW (p.c.s.*) Zreduk.	By-pass 1/100 (mm)	Gaz płynny				Gaz naturalny (G20)			Gaz naturalny (G2.350)		
				Moc cieplna kW (p.c.s.*) Nomin.	Dysza 1/100 (mm)	Przepływ* g/godz.		Moc cieplna kW (p.c.s.*) Nomin.	Dysza 1/100 (mm)	P * l/godz.	Moc cieplna kW (p.c.s.*) Nomin.	Dysza 1/100 (mm)	Przepływ* l/godz.
Szybki (Duży) (R)	94	0.80	39	3.40	87	225	221	3.10	128(Y)	295	2.90	183	384
Półszybki (Średni) (S)	69	0.45	28	2.05	70	138	136	1.90	104(6)	181	1.80	140(6)	238
Pomocniczy (Mały) (A)	46	0.45	28	1.05	52	76	75	1.05	76(6)	100	1.05	106(6)	139
Ciśnienia zasilania	Nominalne (mbar)				37		20			13			
	Minimalne (mbar)				25		17			10			
	Maksymalne (mbar)				44		25			16			

* W 15°C i 1013,25 mbar - gaz suchy

** Propan (G31) P.C.S. = 50.37 MJ/Kg

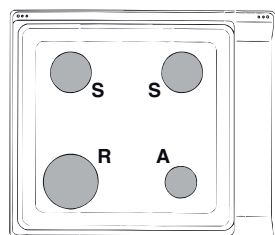
*** Butan (G30) P.C.S. = 49.47 MJ/Kg

Naturalny (G20) P.C.S. = 37.78 MJ/m³

Naturalny (G2.350) P.C.S. = 27.20 MJ/m³

Model	Część gazowa		Część elektryczna	
	Klasa	Moc nominalna (kW) ⁽¹⁾	Napięcie i częstotliwość	Moc (W)
PIM 640 AS (EE)	II2ELs3B/P	8,55 (622 g/h - G30) (611 g/h - G31)	220-240V~ 50/60Hz	0,6

⁽¹⁾ Wartości w g/h odnoszą się do przepływu gazu ciekłego (butan, propan).


PIM 640 AS (EE)

Uruchomienie i użytkowanie

! Dla każdego z pokręteł wskazane jest położenie palnika gazowego odpowiadających im.


Palniki gazowe

Wybrany palnik może być regulowany odpowiednim pokrętelem w następujący sposób:

- Wyłączony
-  Maksimum
-  Minimum

W celu włączenia któregoś z palników, należy zbliżyć do niego płomień lub zapalarkę, nacisnąć do końca odpowiadające mu pokrętko i obrócić je w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara aż ustawi się na maksymalną moc.

W modelach wyposażonych w urządzenia zabezpieczające, należy przytrzymać wduszone pokrętko przez około 2-3 sekundy aż rozgrzeje się urządzenie automatycznie podtrzymujące zapalony płomień.

W modelach wyposażonych w świecę zapłonową, aby włączyć wybrany palnik, należy najpierw wcisnąć przycisk zapłonowy oznaczony symbolem , następnie wcisnąć do końca odpowiednie pokrętko i obrócić je w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara aż ustawi się na maksymalną moc.

! W przypadku przypadkowego zgaśnięcia płomienia palnika, zakręcić pokrętko sterujące i ponowić próbę zapalenia po upływie przynajmniej 1 minuty.

Aby zgasić palnik należy obrócić pokrętko zgodnie z ruchem zegara aż do zatrzymania (odpowiadającego symbolowi "•").

Zalecenia praktyczne użytkowania palników

W celu uzyskania maksymalnej wydajności należy pamiętać, co następuje:

- stosować naczynia odpowiednie dla każdego z palników (patrz tabela) w celu uniknięcia wychodzenia płomieni poza pole dna naczyń.
- stosować zawsze naczynia o dnie płaskim i z przykrywką.
- w chwili zagotowania się obrócić pokrętko do położenia minimum.

Palnik	Ø Średnica naczyń (cm)
Szybki (Duży) (R)	24 - 26
Półszybki (Średni) (S)	16 - 20
Pomocniczy (Mały) (A)	10 - 14

W celu zidentyfikowania rodzaju palnika zapoznać się z ilustracjami znajdującymi się w paragrafie „Charakterystyki palników i dysz”.

Zalecenia i środki ostrożności

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie jest urządzeniem przeznaczonym do zabudowy klasy 3.

- Urządzenia gazowe wymagają, dla swego poprawnego działania, regularnej wymiany powietrza. należy upewnić się, czy podczas ich instalowania przestrzegane były wymagania zawarte w odpowiednim paragrafie dotyczącym „Ustawienia”.
- Zalecenia mają zastosowanie wyłącznie dla krajów przeznaczenia, których symbole znajdują się w instrukcji oraz na tabliczce z numerem fabrycznym.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do nieprofesjonalnych zastosowań domowych.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia stojąc przy nim bosą lub gdy ręce czy stopy są mokre lub wilgotne.
- **Urządzenie powinno być używane przez osoby dorosłe jedynie w celach kulinarnych, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkownika. Wszelkie inne próby użycia urządzenia (np. do ogrzewania pomieszczeń) uważa się za niewłaściwe i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niewłaściwej i nierozsądnej eksploatacji urządzenia.**
- Należy uważać, aby przewody zasilające pozostałe urządzenia domowe nie stykały się z rozgrzanymi elementami piekarnika.
- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych i odprowadzających ciepło.
- Należy zawsze sprawdzić, czy pokrętko znajdują się w pozycji „•/”o”, kiedy urządzenie nie jest używane;
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka trzymając kabel ale tylko trzymając za wtyczkę.
- Nie czyścić ani nie wykonywać czynności konserwacyjnych bez uprzedniego odłączenia wtyczki od sieci elektrycznej.
- W razie usterki nie należy w żadnym wypadku sięgać do wewnętrznych części urządzenia, w celu usiłowania jego naprawy. Skontaktować się z Serwisem (patrz Serwis).
- Należy upewniać się, czy uchwyty garnków są zwrócone zawsze w kierunku wnętrza płyty grzewczej aby uniknąć ich przypadkowego potrącenia.
- Nie zamykać szklanej pokrywy (jeśli jest na wyposażeniu) gdy palniki gazowe lub płyta grzewcza są jeszcze rozgrzane.
- Nie pozostawiać włączonej elektrycznej płyty grzewczej bez naczyń.
- Nie stosować garnków niestabilnych lub odkształconych.
- Nie jest przewidziane aby urządzenie było używane przez osoby (również dzieci) niesprawne fizycznie i umysłowo, przez osoby bez doświadczenia lub bez znajomości urządzenia chyba, że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za jego bezpieczeństwo jak również bez otrzymania instrukcji wstępnych co do jego użytku.
- **Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było włączane przy użyciu zewnętrznego przełącznika czasowego lub osobnego systemu sterowania zdalnego.**

Usuwanie odpadów

- Usuwanie materiałów opakowaniowych: dostosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać odzyskane.
- Europejska Dyrektywa 2012/19/UE dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania.

Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich zużyтыми urządzeniami gospodarstwa domowego.

Oszczędność i ochrona środowiska

- Gotuj jedzenie w zamkniętych garnkach lub rondlach z dobrze dopasowanymi pokrywkami oraz używaj jak najmniej wody. Gotowanie bez pokrywy bardzo zwiększy zużycie energii.
- Używaj garnków i rondli z płaskim dnem.
- Jeśli gotujesz potrawy których przygotowanie jest czasochłonne, warto użyć szybkowaru, który jest dwukrotnie szybszy i pozwala zmniejszyć zużycie energii o jedną trzecią.

Konserwacja i utrzymanie

Odlączenie prądu elektrycznego

Przed naprawą odłączyć urządzenie od sieci zasilania elektrycznego.

Mycie urządzenia

! Wystrzegać się stosowania myjących środków ściernych lub korodujących, takich jak odplamiacze i produktu odrdzewiające, detergentów w proszku oraz gąbek o powierzchni ścierającej. mogą w sposób nieusuwalny zarysować powierzchnię.

! Nigdy nie stosować oczyszczaczy parowych lub ciśnieniowych do czyszczenia urządzenia.

- W ramach zwykłej konserwacji wystarczy przemywanie płyty wilgotną gąbką i przetarcie papierowym ręcznikiem kuchennym..
- Elementy ruchome palników powinny być przemywane często ciepłą wodą i środkiem myjącym z uwzględnieniem konieczności usuwania ewentualnych skrzeplin.
- W przypadku płyt wyposażonych w automatyczne zapalanie, należy przewidzieć częste i dokładne oczyszczanie części końcówek zapalarek elektronicznych, oraz sprawdzać, czy otwory wylotowe gazu nie są zatkane;
Stal nierdzewna może się poplamieć, jeśli będzie przez dłuższy czas w kontakcie z wodą o dużej zawartości wapnia lub z agresywnymi detergentami (zawierającymi fosfor). Zaleca się obficie spłukać i osuszyć po wymyciu. Ponadto należy osuszyć ewentualne wycieki wody.

Konserwacja kurków gazowych

Z upływem czasu może pojawić się kurek blokujący się lub z trudem obracający się, dlatego może okazać się konieczną wymiana kurka.

! Czynność ta winna być wykonana przez autoryzowanego technika producenta.

Anomalie i środki zaradcze

Może się zdarzyć, że płyta nie działa lub źle działa. Zanim wezwiecie serwis naprawczy, zobaczmy razem, co można zrobić. Przede wszystkim należy sprawdzić, czy nie występują przerwy w sieci zasilania gazem lub prądem elektrycznym, a zwłaszcza czy zawory gazowe przed kuchenką są otwarte.

Palnik nie zapala się lub płomień jest nierównomierny

Sprawdzić i upewnić się:

- Są zatkane otwory wylotowe gazu w palniku.
- Zamontowane są poprawnie wszystkie części ruchome wchodzące w skład palnika.
- Występują przeciągi w sąsiedztwie płyty kuchennej.

Płomień nie zostaje zapalony w wersjach z zabezpieczeniem

Sprawdzić i upewnić się:

- Nie wcisnęliście do końca pokrętła.
- Nie przytrzymaliście wciśniętego do końca pokrętła przez czas wystarczający do uruchomienia urządzenia zabezpieczającego.
- Są pozatykane otwory wylotowe gazu w pobliżu urządzenia zabezpieczającego.

Palnik w położeniu minimum nie pali się

Sprawdzić i upewnić się:

- Są pozatykane otwory wylotowe gazu.
- Występują przeciągi w sąsiedztwie płyty.
- Regulacja minimum nie jest właściwa.

Naczynia są niestabilne

Sprawdzić i upewnić się:

- Dna garnków są dokładnie równe.
- Garnek jest ustawiony na środku palnika lub płyty elektrycznej.
- Ruszty zostały odwrócone.

Instalace

! Je velice důležité tento návod uschovat, aby jej bylo možné kdykoli konzultovat. V případě prodeje, odevzdání zařízení nebo při stěhování se ujistěte, že návod zůstane spolu se zařízením, aby mohl informovat nového vlastníka o činnosti a příslušných upozorněních.

! Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: Jsou zdrojem důležitých informací týkajících se instalace, použití a bezpečnosti.

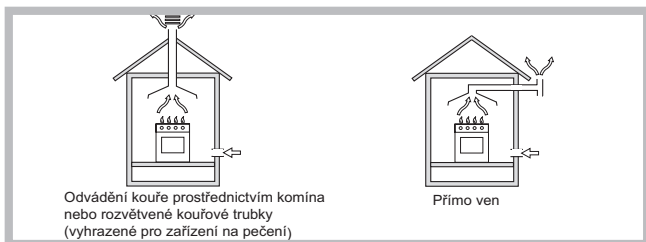
Ustavení

! Obaly nejsou hračkami pro děti a je třeba je odstranit v souladu s normami pro separovaný sběr odpadu (viz Opatření a rady).

! Instalace musí být provedena odborně kvalifikovaným personálem podle uvedených pokynů. Nesprávně provedená instalace může způsobit škody na majetku a ohrožení zdraví osob a zvířat.

! Toto zařízení může být nainstalováno a může fungovat pouze v neustále větraných místnostech v souladu s předpisy platných národních norem. Je třeba dodržet následující požadavky:

- Místnost musí být vybavena systémem odvádění kouře spalování, zrealizovaným prostřednictvím odsavače, nebo elektrickým ventilátorem, který vstoupí do činnosti automaticky při každém zapnutí zařízení.



- Místnost musí být vybavena systémem, který umožňuje přívod vzduchu potřebného pro řádné hoření. Průtok vzduchu potřebného pro hoření nesmí být nižší než 2 m³/h na kW nainstalovaného výkonu.



Systém může být zrealizován odebráním vzduchu přímo zvenčí, mimo budovu, prostřednictvím potrubí s užitečným průřezem nejméně 100 cm² a takovým, které nemůže být náhodně ucpano.



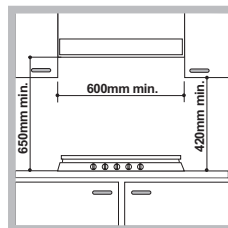
To znamená nepřímo z vedlejších místností, vybavených výše popsaným ventilačním potrubím vedoucím ven; tyto místnosti nesmí být součástí nemovitosti, nesmí se jednat o prostředí s nebezpečím požáru nebo ložnice.

- Zkapalněné ropné plyny těžší než vzduch uvíznou dole. To znamená, že místnosti, ve kterých se nacházejí sudy s GPL, musí být vybaveny otvory směřujícími ven, které umožňují odvádění případných úniků plynu zesponu. Proto se prázdné nebo částečně plné sudy s GPL nesmí instalovat ani umístit do místností nebo prostorů nacházejících se pod úrovní terénu (sklepy atd.). Je vhodné udržovat v místnosti pouze používaný sud, umístěný tak, aby nebyl vystaven přímému působení zdrojů tepla (trouby, krby, kamna atd.), schopných zvýšit jeho teplotu nad 50°C.

Vestavění

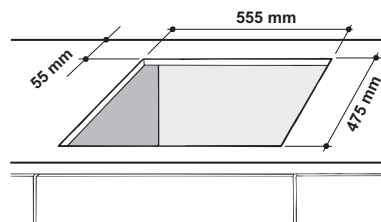
Správná instalace varné desky vyžaduje dodržení následujících opatření:

- Kusy nábytku sousedící s varnou deskou, jejichž výška přesahuje výšku varné desky, se musí nacházet ve vzdálenosti minimálně 200 mm od jejího okraje.
- Odsavače par musí být nainstalovány v souladu s požadavky uvedenými v návodu k jejich použití, a to ve vzdálenosti minimálně 650 mm (viz obrázek).
- Skříňky kuchyňské linky, které sousedí s odsavačem par, umístěte do výšky nejméně 420 mm od pracovní desky kuchyňské linky (viz obrázek).

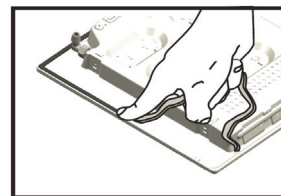


Když je varná deska nainstalována pod horní skříňkou kuchyňské linky, tato skříňka se musí nacházet v minimální vzdálenosti 700 mm od pracovní desky kuchyňské linky.

- Prostor v nábytku bude muset mít rozměry uvedené na obrázku. Jsou k dispozici upevňovací háčky, které umožňují připevnit varnou desku na pracovní desku kuchyňské linky s tloušťkou 20 a 40 mm. Pro dobré upevnění varné desky se doporučuje použít všechny háčky, které jsou k dispozici.

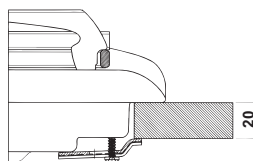


Před instalací odložte mřížky a hořáky varné desky a překlopte ji. Dávejte přitom pozor, aby nedošlo k poškození termočlánků a svíček.

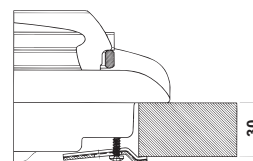


Nasaďte na vnější okraje varné desky těsnění dodaná se zařízením, aby se zabránilo průchodu vzduchu, vlhkosti a vody (viz obrázek). Za účelem správné aplikace se ujistěte, že povrchy, které je třeba utěsnit, jsou čisté, suché a zbavené tuků/olejů.

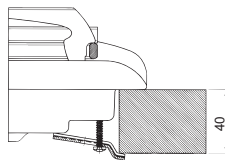
Schéma upevnění háčků



Poloha háčku pro přichycení k pracovní desce kuchyňské linky H=20 mm

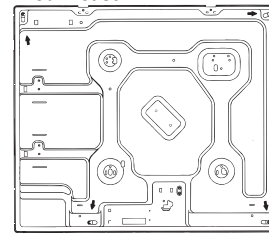


Poloha háčku pro přichycení k pracovní desce kuchyňské linky H=30 mm



Poloha háčku pro přichycení k pracovní desce kuchyňské linky H=40 mm

Přední část



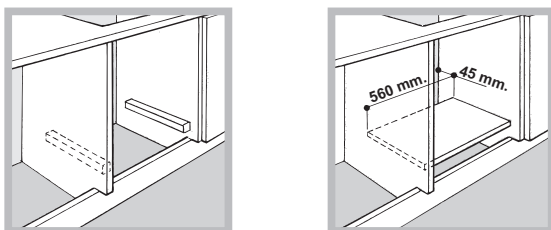
Zadní část

! Použijte háčky, které najdete v „balení příslušenství“.

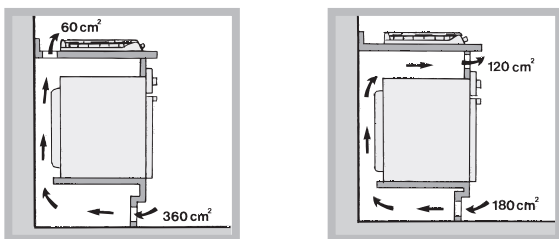
- V případě, že varná deska nebude nainstalována na vestavěné troubě, je třeba vložit dřevěný panel sloužící jako izolace. Musí být umístěn v minimální vzdálenosti 20 mm od spodní části samotné varné desky.

Ventilace

Aby byla zajištěna vhodná ventilace, je třeba odstranit zadní stěnu úložného prostoru. Doporučuje se nainstalovat troubu tak, aby se opírala o dvě dřevěné lišty nebo o rovnou plochu s otvorem nejméně 45 x 560 mm (viz obrázky).



V případě instalace nad vestavěnou troubu bez nucené chladicí ventilace je třeba kvůli zajištění vhodné ventilace uvnitř nábytku zajistit otvory pro nasávání a výstup vzduchu (viz obrázky).



Elektrické zapojení

Varné desky vybavené trojpolovým napájením jsou uzpůsobené pro činnost se střídavým proudem s napětím a frekvencí uvedenými na štítku s jmenovitými údaji (umístěném na spodní části varné desky). Zemnicí vodič je označen žlutozelenou barvou. V případě instalace nad vestavěný sporák musí být elektrické zapojení varné desky a trouby zrealizováno zvlášť, jednak z důvodů elektrické bezpečnosti, jednak kvůli usnadnění případného vytažení trouby.

Připojení napájecího kabelu do elektrické sítě

Na kabel namontujte normalizovanou zástrčku, vhodnou pro proudový odběr, který je uveden na štítku s jmenovitými údaji.

V případě přímého zapojení do sítě je třeba mezi zařízením a sítí zapojit omnipolární stykač s minimální rozpínací vzdáleností kontaktů 3 mm, vhodný pro daný proudový odběr a vyhovující platným normám (zemnicí vodič nesmí být stykačem přerušen). Napájecí kabel musí být umístěn tak, aby teplota žádné jeho části nepřesáhla teplotu prostředí o 50°C.

! Pracovník, který provádí instalaci, odpovídá za správnost elektrického zapojení a za dodržení bezpečnostních norem.

Před zapojením se ujistěte, že:

- je zásuvka řádně uzemněna a odpovídá zákonným předpisům;
- je zásuvka schopna snášet proudový odběr odpovídající maximálnímu výkonu zařízení, uvedenému na štítku s jmenovitými údaji;
- se napájecí napětí pohybuje v rozmezí uvedeném na štítku s jmenovitými údaji;
- je zásuvka kompatibilní se zástrčkou zařízení. V opačném případě vyměňte zásuvku nebo zástrčku; nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

! Po ukončení instalace zařízení musí zůstat elektrický kabel a elektrická zásuvka snadno přístupné.

! Kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat.

! Kabel musí být pravidelně kontrolován a dle potřeby vyměněn výhradně autorizovanými technikami (viz Servisní služba).

! Firma neponese žádnou odpovědnost za nedodržení těchto předpisů.

Připojení k rozvodu plynu

Připojení zařízení k potrubí nebo tlakové láhvi s plynem musí být provedeno v souladu s platnými národními normami, a to teprve poté, co jste se ujistili, že je seřizeno pro druh plynu, kterým bude napájeno. V opačném případě proveďte úkony uvedené v odstavci „Přizpůsobení různým druhům plynu“. V případě napájení tekutým plynem z tlakové láhve použijte regulátory tlaku odpovídající platným národními normám.

! Kvůli zajištění bezpečné činnosti, pro realizaci vhodného způsobu použití energie a zajištění delší životnosti zařízení se ujistěte, že přívodní tlak odpovídá hodnotám uvedeným v tabulce „Údaje hořáků a trysek“

Připojení trubkou (měděnou nebo ocelovou)

! Připojení k rozvodu plynu musí být provedeno tak, aby nevyvolávalo žádný druh námahy zařízení.

Na napájecí rampě zařízení je přítomna nasměrovatelná spojka ve tvaru „L“, jejíž těsnost je zajištěna těsněním. V případě, že je třeba otočit spojku, ihned proveďte výměnu těsnění (součást vybavy zařízení). Spojka pro přívod plynu do zařízení je se závitem 1/2 pro plyn, samec, válcová.

Připojení k rozvodu plynu prostřednictvím hadice z jednodílné nerezavějící oceli s úchyty se závity

Spojka pro přívod plynu do zařízení je se závitem 1/2 pro plyn, samec, válcová.

Uvedení těchto hadic do provozu musí být provedeno tak, aby jejich délka ve stavu nejvyššího natažení nepřevyšovala 2000 mm. Po uskutečněním připojení se ujistěte, že kovová hadice nepřichází do styku s částmi nábytku a že není ničím přitlačena.

! Používejte výhradně hadice a těsnění odpovídající platným národními normám.

Kontrola těsnosti

! Po ukončení instalace zkontrolujte dokonalou těsnost všech spojů s použitím mýdlového roztoku. Nikdy nepoužívejte k tomuto účelu plamen.

Přizpůsobení různým druhům plynu

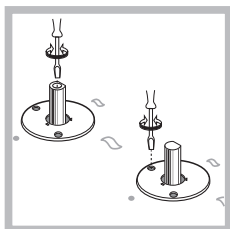
Pro přizpůsobení varné desky různým druhům plynu, které se liší od druhu, pro který byla deska vyrobena (uvedený na štítku připevněném ve spodní části desky nebo obalu), je třeba vyměnit trysky hořáků provedením následujících úkonů:

1. Odložte mřížky a vytáhněte hořáky z jejich uložení.
2. Odšroubujte trysky s použitím 7 mm trubkového klíče a nahradte je těmi, které jsou vhodné pro nový druh plynu (viz tabulka 1 „Údaje hořáků a trysek“).
3. Proveďte zpětnou montáž součástí realizací výše uvedených úkonů v opačném pořadí.
4. Po ukončení výměny nahradte starý štítek se seřizováním novým, který odpovídá nově používanému plynu; tento štítek lze získat v našich střediscích servisní služby.

- Regulace primárního vzduchu hořáků
Hořáky nevyžadují regulaci primárního vzduchu.

• **Regulace primárního vzduchu hořáků**

1. Přetočte otočný ovladač do polohy odpovídající minimu;





2. Sejměte knoflík otočného ovladače a prostřednictvím šroubu umístěného uvnitř nebo na boku dířku otočného ovladače seřídte průtok až do dosažení pravidelného malého plamene.

3. Zkontrolujte, zda při rychlém přetočení otočného ovladače z polohy odpovídající maximu do polohy odpovídající minimu nedojde ke zhasnutí hořáku.
4. U zařízení vybavených bezpečnostním zařízením (termočlánkem) v případě chybějící činnosti zařízení s hořáky na minimu zvýšte jejich průtok prostřednictvím seřizovacího šroubu.
5. Po uskutečnění nastavení obnovte pečeteť na obtoku pečetním voskem nebo ekvivalentními materiál.

! V případě tekutých plynů musí být seřizovací šroub zašroubován až na doraz.

! Po ukončení výměny nahradte starý štítek se seřizováním novým, který odpovídá nově používanému plynu; tento štítek lze získat v našich střediscích servisní služby.

! Když se tlak plynu liší (nebo mění) ve srovnání s předepsanou hodnotou, je třeba nainstalovat na vstupní potrubí regulátor tlaku (v souladu s platnými národními normami pro „regulátory pro kanalizované plyny“).

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK	
Připojení do elektrické sítě	viz identifikační štítek
 	Toto zařízení je ve shodě s následujícími směnicemi Evropského hospodářského společenství: - 2006/95/ES z 12.12.2006 (Nízké napětí) v platném znění - 2004/108/ES z 15.12.2004 (Elektromagnetická kompatibilita) v platném znění - 93/68/EHS z 22.7.1993 v platném znění - 2009/142/ES z 30.11.2009 (Plyn) v platném znění - 2012/19/EU v platném znění
EKODESIGN	Přenesené nařízení Komise (EU) č. 66/2014 doplňující směrnici č. 2009/125/ES. Nařízení EN 30-2-1

Parametry hořáku a trysky

Tabulka 1

Hořák	Průměr (mm)	Tepelný výkon (kW) (spalné teplo*)		Obtok 1/100 (mm)	Kapalný plyn		Zemní plyn (G20)		
		Jmenovitý	Snížený		Tryska 1/100 (mm)	Průtok* g/h ***(G30) **(G31)	Tryska 1/100 (mm)	Průtok* l/h	
Rychlý (R)	94	3.10	0.80	39	87	225	221	128(Y)	295
Polorychlý (S)	69	1.90	0.45	28	70	138	136	104(6)	181
Pomocný (A)	46	1.05	0.45	28	52	76	75	76(6)	100
Přívodní tlak	Jmenovitý (mbar) Minimální (mbar) Maximální (mbar)					30 20 35		20 17 25	

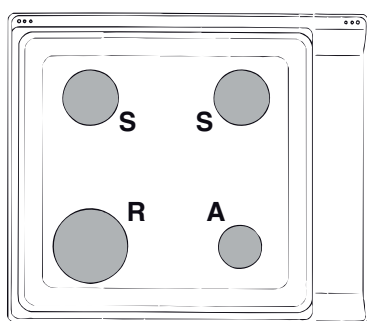
* Při 15 °C a 1013,25 mbar - suchý plyn

** Propan (G31) Výhřevnost = 50,37 MJ/kg

*** Butan (G30) Výhřevnost = 49,47 MJ/kg
 Zemní plyn (G20) Výhřevnost = 37,78 MJ/m³

Model	Část plynu		Elektrická část	
	Třída	Jmenovitý výkon (kW) ⁽¹⁾	Napětí a frekvence	Výkon (W)
PIM 640 AS (EE)	II2H3B/P	7,95 (578 g/h-G30) (568 g/h-G31)	220-240V~ 50/60Hz	0,6

⁽¹⁾ Hodnoty v g/h se vztahují k průtoku kapalného plynu (butan, propan).


PIM 640 (EE)

Uvedení do činnosti a použití

! Na každém otočném ovladači je uvedena odpovídající poloha plynového hořáku.


Plynové hořáky

Zvolený hořák může být regulován odpovídajícím otočným ovladačem následujícím způsobem:

- Vypnutý
-  Maximum
-  Minimum

Pro zapálení jednoho z hořáků přiblížte k k hořáku plamen nebo zapalovač, stiskněte na doraz a pootočte příslušný otočný ovladač proti směru pohybu hodinových ručiček až do polohy maximálního výkonu.

U modelů vybavených bezpečnostním zařízením je třeba přidržet otočný ovladač přibližně 2-3 sekundy, dokud nedojde k ohřátí zařízení, které automaticky udrží plamen zapálený.

U modelů vybavených zapalovací svíčkou je k zapálení zvoleného hořáku třeba nejdříve stisknout zapalovací tlačítko označené symbolem , poté stisknout na doraz a otočit příslušný otočný ovladač proti směru pohybu hodinových ručiček až do polohy odpovídající maximálnímu výkonu.

! V případě náhodného zhasnutí plamene hořáku zavřete otočný ovladač a pokuste se o zapálení po uplynutí nejméně 1 minuty.

Pro zhasnutí hořáku stačí otočit otočný ovladač ve směru hodinových ručiček až do polohy vypnutí hořáku (odpovídající symbolu "•")

Praktické rady pro použití hořáků

Pro dosažení maximální účinnosti je vhodné pamatovat na následující doporučení:

- použijte nádoby vhodné pro každý hořák (viz tabulka), abyste zabránili vycházení plamenů kolem dna nádoby.
- pokaždé používejte nádoby s plochým dnem a víkem.
- v okamžiku varu otočte otočný ovladač až do polohy odpovídající minimu.

Hořák	Ø Průměr hrnců (cm)
Rychlý (R)	24 - 26
Polorychlý (S)	16 - 20
Pomocný (A)	10 - 14

Při identifikaci hořáku se řiďte dle odvolávek na obrázky uvedené v odstavci „Údaje hořáků a trysek“.

Opatření a rady

! Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s mezinárodními bezpečnostními normami. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

Základní bezpečnost

- **Toto zařízení se týká zařízení třídy 3, určeného k vestavění.**
- **Plynová zařízení vyžadují pro správnou činnost pravidelnou výměnu vzduchu. Ujistěte se, že při jejich instalaci byly dodrženy všechny požadavky uvedené v odstavci "Ustavění".**

- **Tyto pokyny platí pro země určení, které jsou označeny symboly uvedenými na návodu a na tabulce s jmenovitými údaji zařízení.**
- Toto zařízení bylo navrženo pro neprofesionální použití uvnitř bytu/domu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno v exteriéru, a to ani v případě, že se jedná o chráněný prostor, protože jeho vystavení dešti nebo bouři je mimořádně nebezpečné.
- Při manipulaci se zařízením pokaždé používejte příslušné rukojeti umístěné po bocích trouby.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohama ani mokřýma nebo vlhkýma rukama či nohama.
- **Zařízení se musí používat k pečení potravin dospělými osobami, a to dle pokynů uvedených v tomto návodu. Každé jiné použití (například: ohřev prostředí) je považováno za nesprávné, a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být považován za odpovědného za případné škody vyplývající z nesprávného, chybného nebo neracionálního použití.**
- Zabraňte tomu, aby se napájecí kabely dalších elektrospotřebičů dostaly do styku s teplými součástmi trouby.
- Nezakrývejte ventilační otvory a otvory pro únik tepla.
- Když se zařízení nepoužívá, pokaždé se ujistěte, že se otočné ovladače nacházejí v poloze "•"/"o".
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel, ale tak, že uchopíte zástrčku.
- Nečistěte troubu ani neprovádějte údržbu dřívě, než vytáhnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V případě poruchy se v žádném případě nepokoušejte dostat k vnitřním částem ve snaze je opravit. Obratě se na servisní službu (viz Servisní služba).
- Ujistěte se, že, že madla hrnců jsou vždy otočená směrem dovnitř varné desky, aby se zabránilo náhodnému nárazu do nich.
- Nezávěrejte skleněný kryt (je-li součástí) s ještě teplými plynovými hořáky.
- Nepoužívejte nestabilní a deformované nádoby.
- Nepočítá se s použitím zařízení osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, neznalými osobami nebo osobami, které nemají zkušenosti s výrobkem, jestliže nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nepřijaly předběžné pokyny o použití zařízení.
- Zabraňte tomu, aby si děti hrály se zařízením.
- **Zařízení není určeno pro uvedení do činnosti prostřednictvím vnějšího časovače nebo samostatného systému dálkového řízení.**

Likvidace

- Likvidace obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v souladu s místními předpisy za účelem jejich recyklace.
- Evropská směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) předepisuje, aby elektrospotřebiče nebyly likvidovány v rámci běžného pevného domovního odpadu. Vyřazená zařízení musí být sesbírána odděleně za účelem optimalizace stupně opětovného použití a recyklace materiálů, ze kterých se skládají, a za účelem zamezení možných škod na zdraví a na životním prostředí. Symbol přeškrtnutého košíku na všech výrobcích připomíná povinnost separovaného sběru. Podrobnější informace týkající se správného postupu při vyřazování elektrospotřebičů z provozu mohou jejich majitelé získat tak, že se obrátí na příslušnou veřejnou službu nebo na prodejce.

Úspora energie a ohled na životní prostředí

- Jídlo vařte v uzavřených hrncích nebo pánvích s dobře přiléhajícími poklicemi a použijte tak málo vody, jak je to možné. Vaření bez pokličky výrazně zvýší spotřebu energie.
- Používejte pouze ploché hrnce a pánve.
- Pokud ohříváte něco, co trvá dlouho, vyplatí se použít tlakový hrnec, který je dvakrát tak rychle a šetří třetinu energie.

Údržba a péče

Vypnutí elektrického proudu

Před jakoukoli operací odpojte zařízení ze sítě elektrického napájení.

Čištění zařízení

! Vyhnete se použití abrazivních nebo korozivních čisticích prostředků, jako jsou přípravky na odstranění skvrn a rzi, práškové čisticí prostředky a houby s abrazivním povrchem: Mohly by trvale poškodit povrch.

! Nikdy nepoužívejte k čištění zařízení parní čisticí zařízení s vysokým tlakem.

- V rámci řádné údržby stačí umýt varnou plochu vlhkou houbou a osušit ji kuchyňským savým papírem.
- Pohyblivé prvky hořáků musí být pravidelně umývány teplou vodou a čisticím prostředkem a je přitom třeba důkladně odstranit případné inkrustace.
- U desek vybavených automatických zapnutí je třeba pravidelně provádět důkladné vyčištění koncové části elektronických zapalovacích zařízení a zkontrolovat, zda nejsou ucpané výstupní otvory plynu.
- Když je nerezavějící ocel delší dobu ve styku se silně vápenitou vodou nebo s agresivními čisticími prostředky (které obsahují fosfor), mohou na ní zůstat skvrny. Doporučujeme při čištění opláchnout větším množstvím vody a osušit. Dále je nezbytné vysušit případnou vodu, která vytekla.

Údržba plynových kohoutků

Časem se může stát, že se některý otočný ovladač zablokuje nebo bude vykazovat potíže při otáčení. V takovém případě je třeba provést jeho výměnu.

! Tato operace musí být provedena technikem autorizovaným výrobcem.

Závady a způsob jejich odstranění

Může se stát, že varná plocha nebude dobře fungovat nebo že nebude fungovat vůbec. Pojďme se spolu podívat na to, co můžete udělat vy sami před přivoláním servisní služby. Především zkontroluje, zda nedošlo k přerušení rozvodné sítě napájení plynem a elektrickou energií, a dále zkontrolujte, zda jsou plynové kohouty na vstupu varné desky otevřené.

Nedochází k zapálení hořáku nebo plamen není rovnoměrný.

Zkontrolovali jste, zda:

- sou ucpané výstupní otvory plynu na hořáku.
- Jsou správně namontované všechny pohyblivé součásti tvořící hořák.
- V blízkosti varné desky se nachází proudění vzduchu.

Plamen u verzí s bezpečnostním zařízením nezůstane zapálený.

Zkontrolovali jste, zda:

- Nestlačili jste na doraz otočný ovladač.
- Nepřidrželi jste otočný ovladač stlačený na doraz dostatečně dlouho pro aktivaci bezpečnostního zařízení.
- Jsou ucpané výstupní otvory plynu v blízkosti bezpečnostního zařízení.

Hořák v poloze odpovídající minimu nezůstane zapálený.

Zkontrolovali jste, zda:

- Jsou ucpané výstupní otvory plynu.
- V blízkosti varné desky se nachází proudění vzduchu.
- Nastavení minima není správné.

Nádoby jsou nestabilní.

Zkontrolovali jste, zda:

- Dno nádoby je dokonale rovné.
- Nádoba je vystředěna na hořáku.
- Došlo k záměně mřížek.

Inštalácia

! Je veľmi dôležité tento návod uschovať, kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu. V prípade predaja, darovania zariadenia alebo sťahovania sa uistite, že návod zostane spolu so zariadením, aby sa nový vlastník mohol oboznámiť s činnosťou a príslušnými upozoreniami.

! Pozorne si prečítajte uvedené pokyny: Sú zdrojom dôležitých informácií, týkajúcich sa inštalácie, použitia a bezpečnosti.

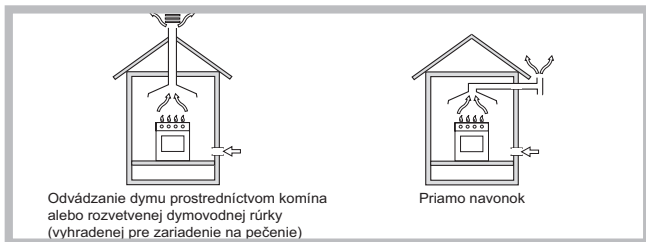
Umiestnenie

! Obaly nie sú hračky pre deti a je potrebné ich odstrániť v súlade s normami pre separovaný zber odpadu (viď Opatrenia a rady).

! Inštalácia musí byť vykonaná odbornou kvalifikovaným personálom podľa uvedených pokynov. Nesprávne vykonaná inštalácia môže spôsobiť škody na majetku a ohrozenie zdravia osôb a zvierat.

! Toto zariadenie môže byť nainštalované a môže fungovať len v nepretržite vetranom priestore, v súlade s Národnými Normami v platnom znení. Je potrebné dodržať nasledujúce požiadavky:

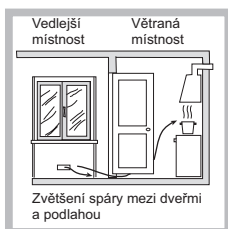
- Miestnosť musí byť vybavená systémom pre odvádzanie dymu zo spaľovania, t.j. musí byť vybavená odsávačom alebo elektrickým ventilátorom, ktorý sa spustí automaticky pri každom zapnutí zariadenia.



- Miestnosť musí byť vybavená systémom, ktorý umožňuje prívod vzduchu potrebného pre riadne horenie. Prívod vzduchu, potrebný na horenie, nesmie byť nižší ako 2 m³/h na kW nainštalovaného výkonu.



Vzduch môže byť privedený priamo zvonku, z priestoru mimo budovy, potrubím s prierezom najmenej 100 cm² pričom je nutné zabezpečiť, aby sa náhodne neupchalo.



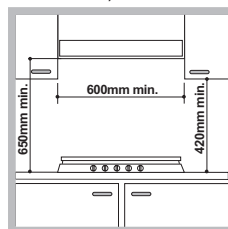
To znamená, nepriamo z vedľajších miestností, vybavených vyššie popísaným ventilačným systémom, vedúcim vonku, a ktoré nie sú súčasťou budovy, alebo z prostredia z nebezpečenstvom požiaru, alebo zo spálne.

- Skvapalnené ropné plyny, ťažšie ako vzduch, sa usádzajú dolu. To znamená, že miestnosti, v ktorých sa nachádzajú sudy s GPL, musia byť vybavené otvormi smerujúcimi von, ktoré umožňujú odvádzanie prípadných únikov plynu zospodu. Preto prázdne alebo čiastočne plné sudy s GPL sa nesmú inštalovať ani umiestňovať do miestností alebo priestorov nachádzajúcich sa pod úrovňou terénu (pivnice atď.). Je vhodné nechať v miestnosti len používaný sud, umiestnený tak, aby nebol vystavený priamemu pôsobeniu zdrojov tepla (rúry, krby, kachle, atď.), ktoré by mohli zvýšiť jeho teplotu nad 50°C.

Vstavenie

Správna inštalácia varnej dosky vyžaduje dodržanie nasledujúcich pokynov:

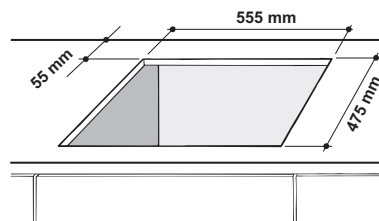
- Kusy nábytku susediaceho s pracovnou doskou, ktorých výška presahuje výšku pracovnej dosky, sa musia nachádzať vo vzdialenosti minimálne 200 mm od jej úrovne.
- Odsávače pár musia byť nainštalované v súlade s požiadavkami uvedenými v návode na ich použitie, a to vo vzdialenosti minimálne 650 mm (viď obrázok).
- Skrinky kuchynskej linky, ktoré susedia s odsávačom pár, umiestnite do výšky najmenej 420 mm od pracovnej dosky kuchynskej linky (viď obrázok).



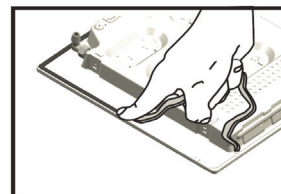
Keď je varná doska nainštalovaná pod hornou skrinkou kuchynskej linky, táto skrinka sa musí nachádzať v minimálnej vzdialenosti 700 mm od pracovnej dosky kuchynskej linky.

- Priestor v nábytku musí mať rozmery uvedené na obrázku. K dispozícii sú upevňovacie háčiky, ktoré umožňujú pripevniť varnú dosku na pracovnú dosku kuchynskej linky s hrúbkou 20 a 40 mm.

Pre správne upevnenie varnej dosky sa odporúča použiť všetky háčiky z výbavy.

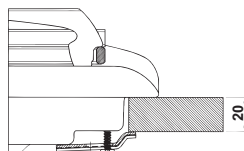


Pre inštaláciu odložte mriežky a horáky varnej dosky a preklopte ju. Dávajte pritom pozor, aby nedošlo k poškodeniu termočlánkov a sviečok.

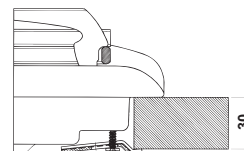


Nasadte na vonkajšie okraje varnej dosky tesnenia dodané so zariadením kvôli zabráneniu prieniku vzduchu, vlhkosti a vody (viď obrázok). Kvôli správnej aplikácii sa uistite, že povrchy, ktoré je potrebné utesniť, sú čisté, suché a zbavené tukov/olejov.

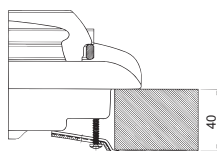
Schéma upevnenia háčikov



Poloha háčika pre prichytenie k pracovnej doske kuchynskej linky H=20mm

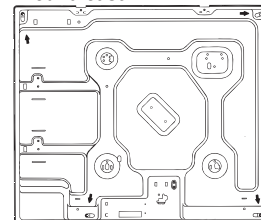


Poloha háčika pre prichytenie k pracovnej doske kuchynskej linky H=30mm



Poloha háčika pre prichytenie k pracovnej doske kuchynskej linky H=40mm

Predná časť



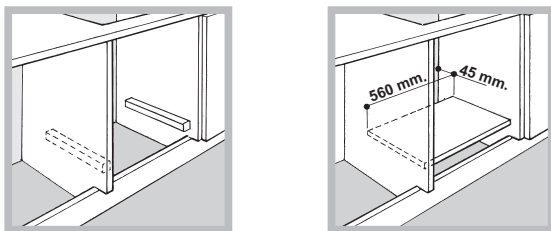
Zadná časť

! Použite háčiky, ktoré nájdete v „balení príslušenstva“.

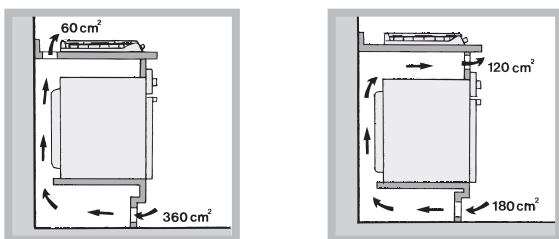
- Ak varná doska nie je nainštalovaná na vstavanej rúre, je potrebné vložiť drevený panel slúžiaci ako izolácia. Musí byť umiestnený v minimálnej vzdialenosti 20 mm od spodnej časti samotnej varnej dosky.

Ventilácia

Aby bola zaistená dostatočná ventilácia, je potrebné odstrániť zadnú stenu úložného priestoru. Odporúča sa nainštalovať rúru tak, aby sa opierala o dve drevené lišty alebo o rovnú plochu s otvorom najmenej 45 x 560 mm (viď obrázky).



V prípade inštalácie nad vstavanou rúrou bez nútenej ventilácie je potrebné, aby mal nábytok otvory pre nasávanie a odvádzanie vzduchu, kvôli zabezpečeniu ventilácie (viď obrázky).



Elektrické zapojenie

Varné dosky vybavené trojpólovým napájaním sú usposobené pre činnosť so striedavým prúdom s napätím a frekvenciou uvedenými na štítku s technickými údajmi (umiestnenom na spodnej časti varnej dosky). Zemniaci vodič je označený žltou-zelenou farbou. V prípade inštalácie nad vstavanú rúru, elektrické zapojenie varnej dosky a rúry musí byť vykonané osobitne, jednak z dôvodov elektrickej bezpečnosti a jednak pre uľahčenie prípadného vytiahnutia rúry.

Pripojenie napájacieho kábla do elektrickej siete

Na kábel namontujte normalizovanú zástrčku, vhodnú pre prúdový odber, ktorý je uvedený na štítku s technickými údajmi. V prípade priameho zapojenia do siete je potrebné medzi zariadenie a sieť zapojiť omnipolárny istič s minimálnou rozpínacou vzdialenosťou kontaktov 3 mm, vhodný pre daný prúdový odber a vyhovujúci platným normám (zemniaci vodič nesmie byť ističom prerušený). Napájací kábel musí byť umiestnený tak, aby teplota žiadnej jeho časti nepresiahla teplotu prostredia o 50 °C.

! Pracovník, ktorý vykonáva inštaláciu, zodpovedá za správnosť elektrického zapojenia a za dodržanie bezpečnostných noriem.

Pred zapojením sa uistite, že

- je zásuvka riadne uzemnená a odpovedá zákonným predpisom;
- je zásuvka schopná znášať prúdový odber odpovedajúci maximálnemu výkonu zariadenia, uvedenému na štítku s technickými údajmi;
- sa napájacie napätie pohybuje v rozmedzí uvedenom na štítku s technickými údajmi;
- je zásuvka vhodná pre zástrčku zariadenia. V opačnom prípade vymeňte zásuvku alebo zástrčku; nepoužívajte predlžovacie káble ani rozvodky.

! Po ukončení inštalácie zariadenia musia zostať elektrický kábel a elektrická zásuvka ľahko prístupné.

! Kábel sa nesmie ohýbať ani stláčať.

! Kábel musí byť pravidelne kontrolovaný a podľa potreby vymenený výhradne autorizovaným technikom (viď Servisná služba).

! Firma neponesie žiadnu zodpovednosť, ak nebudú tieto pokyny dodržané.

Pripojenie k rozvodu plynu

Pripojenie zariadenia k potrubiu alebo tlakovej fľaši s plynom musí byť vykonané v súlade s Národnými Normami v platnom znení, a to len potom, ako ste sa uistili, že je zariadenie prispôbené pre druh plynu, ktorý bude dodávaný. V opačnom prípade vykonajte úkony uvedené v odstavci „Prispôbenie rôznym druhom plynu“. V prípade napájania tekutým plynom z tlakovej fľaše, použite regulátory tlaku, vyhovujúce Národným Normám v platnom znení.

! Kvôli zaisteniu bezpečnej činnosti, kvôli dobrému využitiu energie a kvôli zaisteniu dlhšej životnosti zariadenia sa uistite, že prívodný tlak zodpovedá hodnotám uvedeným v tabuľke „Parametre horákov a trysiek“.

Pripojenie rúrkou (medenou alebo oceľovou)

! Pripojenie k rozvodu plynu musí byť vykonané tak, aby zariadenie nebolo nijakým spôsobom namáhané.

Na napájacej rampe zariadenia sa nachádza nasmerovateľná spojka v tvare „L“, tesnosť ktorej je zaistená tesnením. Ak je potrebné otociť spojku, tesnenie vymonte (súčasť výbavy zariadenia). Spojka pre prívod plynu do zariadenia má závit 1/2 pre plyn, samec, valcová.

Pripojenie k rozvodu plynu prostredníctvom hadice z jednoliatej nehrdzavejúcej ocele s úchytmi so závitmi

Spojka pre prívod plynu do zariadenia má závit 1/2 pre plyn, samec, valcová. Pred uvedením týchto hadíc do prevádzky sa uistite, že ich dĺžka pri max. rozvinutí nepresahuje 2000 mm. Po pripojení sa uistite, že kovová hadica neprichádza do styku s časťami nábytku a že nie je ničím prítlačaná.

! Používajte výhradne rúrky a tesnenia vyhovujúce Národným Normám v platnom znení.

Kontrola tesnosti

! Po ukončení inštalácie skontrolujte dokonalú tesnosť všetkých spojov s použitím mydlového roztoku. Nikdy nepoužívajte na tento účel plameň.

Prispôbenie rôznym druhom plynu

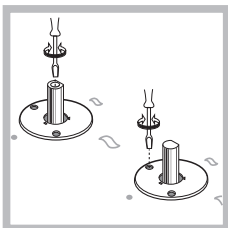
Na prispôbenie varnej dosky rôznym druhom plynu, odlišným od toho, pre ktorý bola vyrobená (uvedený na štítku pripevnenom v spodnej časti dosky alebo obalu), je potrebné vymeniť trysky horákov podľa nasledujúcich pokynov:

1. Odložte mriežky a vytiahnite horáky z ich uložení.
2. Odskrutkujte trysky s použitím 7mm trubkového kľúča a nahraďte ich tými, ktoré sú vhodné pre nový druh plynu (viď tabuľka 1 „Parametre horákov a trysiek“).
3. Vykonajte spätnú montáž tak, že budete postupovať v opačnom poradí ako pri demontáži.
4. Po výmene nahraďte starý štítok s nastavením za nový, ktorý zodpovedá novému používanému plynu; tento štítok je možné zadovážiť v našich strediskách servisnej služby.

• Regulácia primárneho vzduchu horákov
Horáky varnej dosky nevyžadujú reguláciu primárneho vzduchu.

• Nastavenie minimálnych hodnôt

1. Pretočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej minimu.





2. Odložte gombík otočného ovládača a prostredníctvom skrutky, umiestnenej vo vnútri alebo na boku drieku otočného ovládača, nastavte prietok, až kým nedosiahnete pravidelný malý plameň.

3. Skontrolujte, či pri rýchlom pretočení otočného ovládača z polohy odpovedajúcej maximu do polohy odpovedajúcej minimu, nedôjde k zhasnutiu horáka.
4. Na zariadeniach vybavených bezpečnostným systémom (termočlánkom), ak zariadenie s horákmi na minime nie je v činnosti, zvýšte prietok prostredníctvom nastavovacej skrutky.
5. Po nastavení obnovte pečate na obtoku pečatným voskom alebo ekvivalentným materiálom.

! Pri použití tekutých plynov musí byť nastavovacia skrutka zaskrutkovaná až na doraz.

! Po výmene nahradte starý štítok s nastavením za nový, ktorý zodpovedá novému používanému plynu; tento štítok je možné zadovážiť v našich strediskách servisnej služby.

! Keď sa tlak použitého plynu líši (alebo mení) v porovnaní s predpísanou hodnotou, je potrebné nainštalovať na vstupné potrubie regulátor tlaku (v súlade s Národnými normami v platnom znení „regulátory pre plyny vedené potrubím“).

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK	
Pripojenie do elektrickej siete	viď identifikačný štítok
 	Toto zariadenie je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskeho hospodárskeho spoločenstva: - 2006/95/ES z 12.12.2006 (Nízke napätie) v platnom znení - 2004/108/ES z 15.12.2004 (Elektromagnetická kompatibilita) v platnom znení - 93/68/EHS z 22.7.1993 v platnom znení - 2009/142/ES z 30.11.2009 (Plyn) v platnom znení - 2012/19/EU v platnom znení
EKODIZAJN	Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 66/2014 doplňujúca smernicu č. 2009/125/ES. Norma EN 30-2-1

Parametre horáka a trysky

Tabuľka 1

Horák	Priemer (mm)	Tepelný výkon (kW) (spalné teplo*)		Obtok 1/100 (mm)	LPG			Zemný plyn (G20)	
		Menovitý	Znížený		Tryska 1/100 (mm)	Prietok* g/h		Tryska 1/100 (mm)	Prietok* l/h
						*** (G30)	** (G31)		
Rýchly (R)	94	3.10	0.80	39	87	225	221	128(y)	295
Polorýchly (S)	69	1.90	0.45	28	70	138	136	104(Z)	181
Pomocný (A)	46	1.05	0.45	28	52	76	75	76(6)	100
Prívodný tlak	Menovitý (mbar) Minimálny (mbar) Maximálny (mbar)				30 20 35			20 17 25	

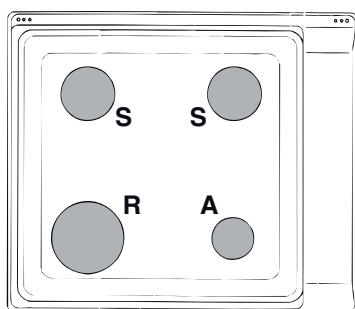
* Pri 15 °C a 1013,25 mbar - suchý plyn

** Propán (G31) Výhrevnosť = 50,37 MJ/kg

*** Bután (G30) Výhrevnosť = 49,47 MJ/kg
Zemný plyn (G20) Výhrevnosť = 37,78 MJ/m³

Model	Časť plynu		Elektrická časť	
	Trieda	Menovitý výkon (kW) ⁽¹⁾	Napätie a kmitočet	Výkon (W)
PIM 640 AS (EE)	II2H3B/P	7,95 (578 g/h-G30) (568 g/h-G31)	220-240V~ 50/60Hz	0,6

⁽¹⁾ Hodnoty vyjadrené v g/h sa vzťahujú na hmotnostné prietoky kvapalného plynu (bután, propán).


PIM 640 AS (EE)

Uvedenie do činnosti a použitie

! Na každom otočnom ovládači je uvedená odpovedajúca poloha plynového horáka.


Plynové horáky

Zvolený horák môže byť regulovaný odpovedajúcim otočným ovládačom nasledujúcim spôsobom:

- Vypnutý
-  Maximum
-  Minimum

Pre zapálenie jedného z horákov, priblížte k nemu plameň alebo zapaľovač, stlačte na doraz príslušný otočný ovládač a potočte ním proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až do polohy maximálneho výkonu.

Pri modeloch vybavených bezpečnostným systémom je potrebné pridržať otočný ovládač približne 2-3 sekundy, kým nedôjde k ohriatiu zariadenia, ktoré automaticky udrží plameň zapálený.

Pri modeloch vybavených zapaľovacou iskrou, je pre zapálenie zvoleného horáka potrebné najprv stlačiť zapaľovacie tlačidlo označené symbolom  potom stlačiť na doraz a otočiť príslušný otočný ovládač proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až do polohy odpovedajúcej maximálnemu výkonu.

! V prípade náhodného zhasnutia plameňa horáka zatvorte otočný ovládač a pokúste sa znovu o zapálenie po uplynutí najmenej 1 minúty.

Na zhasnutie horáka stačí otočiť otočný ovládač v smere hodinových ručičiek do polohy pre vypnutie horáka (odpovedajúcej symbolu "•").

Praktické rady pre použitie horákov

Pre dosiahnutie maximálnej účinnosti je vhodné pamätať na nasledujúce odporúčania:

- používajte nádoby vhodné pre každý horák (viď tabuľka), aby ste zabránili vychádzaniu plameňov okolo dna nádob.
- vždy používajte nádoby s plochým dnom a vekom.
- po dosiahnutí varu otočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej minimu.

Horák	Ø Průměr hrnců (cm)
Rýchly (R)	24 - 26
Polorýchly (S)	16 - 20
Pomocný (A)	10 - 14

Pri identifikácii horáka sa riadte podľa obrázkov, uvedených v odstavci „Parametre horákov a trysiek“

Opatrenia a rady

! Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a je potrebné si ich pozorne prečítať.

Základná bezpečnosť

- Toto zariadenie má triedu ochrany 3 a je určené na vstavenie.
- Plynové zariadenia vyžadujú pre správnu činnosť pravidelnú výmenu vzduchu. Uistite sa, že pri ich inštalácii boli dodržané všetky požiadavky uvedené v odstavci "Umiestnenie"

- Tieto pokyny platí pre krajiny určenia, ktoré sú označené symbolmi uvedenými v návode a v tabuľke s technickými údajmi zariadenia.
- Toto zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie vo vnútri bytu/ domu.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované v exteriéri, a to ani v prípade, keď sa jedná o chránený priestor, pretože jeho vystavenie dažďu alebo búrke je mimoriadne nebezpečné.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosými nohami ani mokkými alebo vlhkými rukami či nohami.
- Zariadenie môžu používať iba dospelé osoby, a to podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Zabráňte tomu, aby sa napájacie káble ďalších elektrospotrebičov dostali do styku s teplými časťami rúry.
- Nezakrývajte ventilačné otvory a otvory pre odvod tepla.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, vždy sa uistite, že sa otočné ovládače nachádzajú v polohe "•"/"○".
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel, ale uchopením za zástrčku.
- Nečistite rúru ani nevykonávajte údržbu skôr, ako vyťahnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V prípade poruchy sa v žiadnom prípade nepokúšajte zasahovať do vnútorných častí, v snahe o jej odstránenie. Obráťte sa na servisnú službu (viď Servisná služba).
- Rukoväte hmcov vždy otočte smerom dovnútra varnej dosky, aby ste do nich náhodne nenarazili.
- Nezavárajte sklenený kryt (ak je súčasťou), ak sú plynové horáky ešte teplé.
- Nepoužívajte nestabilný a deformovaný riad.
- Nepočítajte sa s tým, že zariadenie budú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, neznalé osoby alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním výrobku, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo keď neboli poučené o použití zariadenia.
- Zabráňte tomu, aby sa deti so zariadením hrali.
- **Zariadenie nie je určené na uvedenie do činnosti prostredníctvom vonkajšieho časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.**

Likvidácia

- Likvidácia obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi kvôli ich recyklácii.
- Európska smernica 2012/19/EU o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ) predpisuje, ako majú byť použité materiály zlikvidované, z dôvodu zamedzenia možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Vyraďené zariadenia musia byť zozbierané oddelene kvôli optimalizácii stupňa opätovného použitia a recyklácie materiálov, z ktorých sú vyrobené, a kvôli zamedzeniu možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Symbol preškrtnutého koša na všetkých takýchto výrobkoch upozorňuje na povinnosť separovaného zberu. Vyraďené elektrospotrebiče bude možné odovzdať do verejných zberných stredísk, dopraviť ich na príslušné komunálne skládky alebo, ak to vyžaduje príslušný zákon s národnou pôsobnosťou, vrátiť ich predajcovi pri zakúpení obdobného výrobku. Všetci významní výrobcovia elektrospotrebičov sa podieľajú na vytváraní a správe systému zberu a likvidácie použitých zariadení.

Úspora energie a ohľad na životné prostredie

- Jedlo varte v uzavretých hrncoch alebo panvičkách s dobre priliehajúcimi pokrievkami a použite tak málo vody, ako je to možné. Varenie bez pokrievky výrazne zvýši spotrebu energie.
- Používajte iba ploché hrnce a panvice.
- Ak ohrievate niečo, čo trvá dlho, opláť sa použiť tlakový hrniec, ktorý je dvakrát tak rýchlo a šetrí tretinu energie.

Údržba a starostlivosť

Odpojenie od elektrickej siete

Pred akýmkoľvek úkonom čistenia a údržby odpojte zariadenie z elektrickej siete.

Čistenie zariadenia

! Nepoužívajte abrazívne alebo korozívne čistiace prostriedky, ako sú prípravky na odstránenie škvr a hrdze, práškové čistiace prostriedky a špongie s abrazívnym povrchom: mohli by trvale poškodiť povrch.

! Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia parné čistiace zariadenia s vysokým tlakom.

- V rámci bežnej údržby stačí umyť varnú dosku vlhkou špongiou a osušiť ju papierovou utierkou.
- Pohyblivé prvky horákov musia byť pravidelne umývané teplou vodou a čistiacim prostriedkom, a je pritom potrebné dôkladne odstrániť prípadné usadeniny.
- Pri doskách vybavených automatickým zapnutím je potrebné pravidelne dôkladne vyčistiť koncovú časť elektronických zapalovacích zariadení a skontrolovať, či výstupné otvory pre plyn nie sú upchaté.
- Keď je nehrdzavejúca oceľ dlhšiu dobu v styku so silno vápenitou vodou alebo s agresívnymi čistiacimi prostriedkami (ktoré obsahujú fosfor), môžu sa na nej objaviť škvrny. Odporúčame pri čistení opláchnuť väčším množstvom vody a osušiť. Ďalej je nevyhnutné vysušiť vodu, ktorá prípadne vytekla.

Údržba plynových kohútikov

Časom sa môže stať, že sa niektorý otočný ovládač zablokuje alebo ho bude ťažké otočiť. V takom prípade je potrebné ho vymeniť.

! Táto operácia musí byť vykonaná technikom autorizovaným výrobcom.

Poruchy a spôsoby ich odstránenia

Môže sa stať, že varná doska nebude fungovať správne, alebo že nebude fungovať vôbec. Skôr ako zatelefonujete na Servisnú službu, skontrolujte, či sa nejedná a ľahko riešiteľný problém s pomocou nasledujúceho zoznamu.

Nedochádza k zapáleniu horáka alebo plameň nie je rovnomerný.

Skontrolovali ste, či:

- Sú upchaté výstupné otvory plynu na horáku.
- Sú správne namontované všetky pohyblivé časti tvoriacich horák.
- V blízkosti varnej dosky sa nachádzajú prúdenia vzduchu.

Plameň na zariadení s bezpečnostným systémom nezostane zapálený.

Skontrolovali ste, či:

- Nestlačili ste na doraz otočný ovládač.
- Nepridržali ste otočný ovládač stlačený na doraz dostatočne dlho pre aktiváciu bezpečnostného zariadenia.
- Sú upchaté výstupné otvory plynu v blízkosti bezpečnostného zariadenia.

Horák v polohe odpovedajúcej minimu nezostane zapálený.

Skontrolovali ste, či:

- Sú upchaté výstupné otvory plynu.
- V blízkosti varnej dosky sa nachádzajú prúdenia vzduchu.
- Nastavenie minima nie je správne.

Instalarea

! Înainte de a pune în funcțiune noul dumneavoastră aparat, vă rugăm să citiți cu atenție această carte. Conține informații importante pentru folosirea în condiții de siguranță, instalarea și îngrijirea aparatului.

! Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de folosire pentru a fi consultate în viitor. Transmiteți-le noilor proprietari posibili ai aparatului.

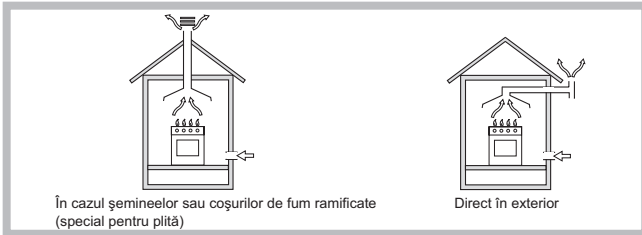
Amplasarea

! Nu lăsați materialul ambalajului la îndemâna copiilor. Acesta poate deveni un pericol de sufocare (a se vedea Precauții și sfaturi).

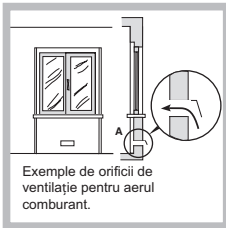
! Aparatul trebuie să fie instalat de un profesionist calificat în conformitate cu instrucțiunile furnizate. Instalarea incorectă poate provoca vătămarea persoanelor și animalelor și poate aduce daune proprietății.

! Acest aparat poate fi instalat și utilizat numai în încăperi ventilate permanent, în conformitate cu reglementările locale în vigoare. Trebuie îndeplinite următoarele cerințe:

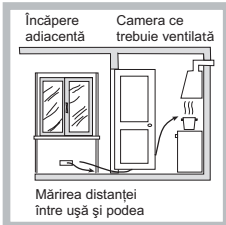
- Camera trebuie să fie echipată cu un sistem de extracție a aerului care evacuează orice gaze de combustie. Acesta poate consta dintr-o hotă sau un ventilator electric care pornește automat de fiecare dată când aparatul este pornit.



- Camera trebuie să permită, de asemenea, circulația corespunzătoare a aerului, aerul fiind necesar pentru ca arderea să aibă loc în mod normal. Debitul de aer nu trebuie să fie de mic de 2 m³/h pe kW de putere instalată.



Sistemul de aerisire poate fi realizat prelevând direct aerul din exterior cu ajutorul unei țevi de cel puțin 100 cm² secțiune interioară utilă și ferită de orice eventuală opturare accidentală.



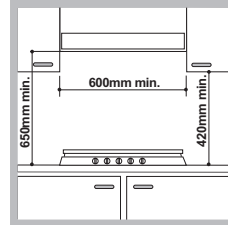
Un alt mod de aerisire este preluarea indirectă a aerului, prin intermediul unor încăperi adiacente prevăzute cu un sistem de aerisire spre exterior, de tipul celui prezentat mai sus, cu condiția ca acestea să nu fie părți comune ale imobilului, camere cu risc de incendiu sau dormitoare.

- Gazele de petrol lichefiate, mai grele decât aerul, se depun și stagnează în partea de jos. De aceea, încăperile în care se depozitează butelii cu GPL trebuie prevăzute cu orificii de aerisire situate în partea de jos, pentru a permite evacuarea eventualelor scăpări de gaz. Buteliile de GPL, goale sau parțial umplute nu trebuie instalate sau depozitate în încăperi situate sub nivelul solului (pivnițe, etc.). Se recomandă să păstrați în încăpere doar butelia din care consumați momentan, plasată astfel încât să nu intre sub acțiunea directă a surselor de căldură (cuptoare, șeminee, sobe, etc.) ce ar determina creșterea temperaturii peste 50°C.

Încăstrare în mobilier

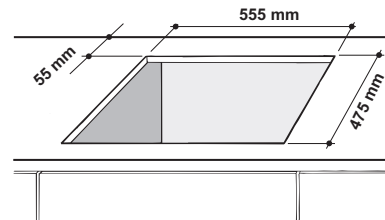
Pentru instalarea corectă a plitei trebuie respectate următoarele indicații:

- Mobilele adiacente a căror înălțime depășește planul de lucru trebuie situate la cel puțin 200 mm distanță în raport cu capătul planului de lucru.
- Hota trebuie instalată în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în manualul de instalare a hotei; oricum, nu la mai puțin de 650 mm deasupra plitei (a se vedea figura).
- Poziționați corpurile de mobilier suspendate la o înălțime de cel puțin 420 mm în raport cu hota (a se vedea figura).

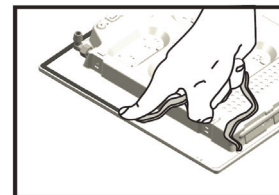


Dacă plita este instalată sub un element de mobilier suspendat, acesta din urmă trebuie să păstreze o distanță de cel puțin 700 mm față de planul de lucru.

- Nișa rezervată plitei trebuie să aibă dimensiunile indicate în figura de mai jos. Clemele de fixare sunt prevăzute pentru amplasarea plitei deasupra unei mobile având grosimea blatului cuprinsă între 20 - 40 mm. Se recomandă folosirea tuturor clemelor pentru o fixare corespunzătoare a aparatului.

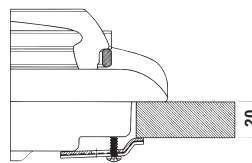


Înainte de instalare, scoateți grătarele și arzătoarele plitei și răsturnați-o, fiind atenți să nu deteriorați termocuplele și bujiile.

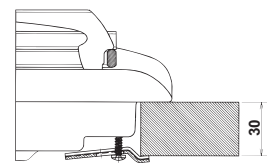


Aplicați garniturile din dotarea aparatului pe marginile externe ale plitei, pentru a împiedica trecerea aerului, umidității și a apei (vezi figura). Pentru o aplicare corectă, asigurați-vă că suprafețele care urmează să fie sigilate sunt curate, uscate și fără unsori/uleiuri.

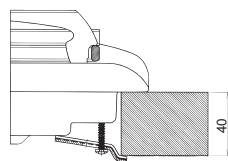
Schema de fixare a cârligelor



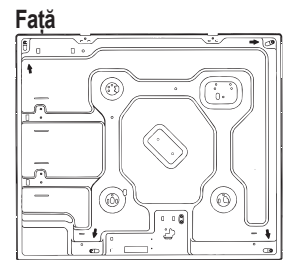
Poziția clemei pentru sus H=20mm



Poziția clemei pentru sus H=30mm



Poziția clemei pentru sus H=40mm Spate

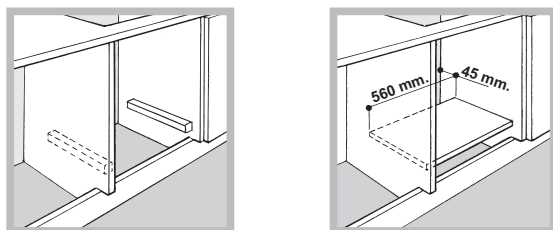


! Folosiți clemele conținute în "punga cu accesorii"

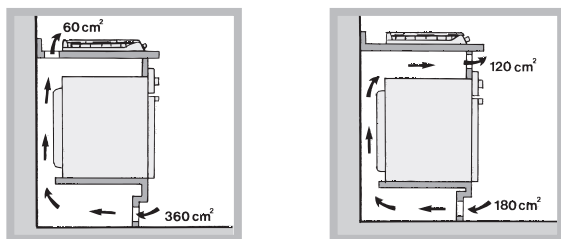
- În cazul în care plita nu este instalată deasupra unui cuptor încorporat, trebuie intercalat un panou din lemn pentru izolare. Acesta trebuie poziționat la o distanță minimă de 20 mm. de fundul tăvii cu plite.

Ventilare

Pentru a garanta o bună ventilare este necesar să eliminați peretele din spatele nișei. Este preferabil să instalați cuptorul astfel încât acesta să se sprijine pe 2 suporturi din lemn. Dacă, în caz contrar exista un plan de sprijin continuu, acesta trebuie să aibă o deschidere de cel puțin 45 x 560 mm (a se vedea figurile).



În cazul instalării deasupra unui cuptor încorporabil, fără ventilare forțată de răcire, pentru a permite o ventilare adecvată în interiorul mobilei trebuie prevăzute orificii de pătrundere și evacuare a aerului (a se vedea figurile)



Conexiunea electrică

Plitele prevăzute cu cablu de alimentare tripolar sunt predispușe la funcționarea cu curent alternativ, la tensiunea și frecvența de alimentare indicate pe eticheta aparatului (situată pe partea inferioară a plitei). Conductorul este de culoare galben-verzui. În cazul instalării deasupra unui cuptor încorporabil, conexiunea electrică a plitei și a cuptorului trebuie realizată separat, atât din motive de siguranță electrică cât și pentru a facilita scoaterea eventuală a cuptorului.

Branșamentul cablului de alimentare la rețeaua electrică

Montați pe cablu un ștecher corespunzător sarcinii înscrise pe eticheta cu caracteristici a produsului.

În cazul bransamentului direct pe linia electrică, intercalați între aparat și linia electrică un întrerupător omnipolar cu deschiderea de minim 3 mm între contacte, dimensionat la sarcină și în conformitate cu normele în vigoare (firul de împământare galben-verzui să nu fie întrerupt de întrerupător). Cablul de alimentare este astfel plasat încât să nu atingă în nici un punct al său o temperatură depășind-o pe cea ambientală cu 50°C.

! Instalatorul este responsabil de corectitudinea bransamentului și de efectuarea acestuia în conformitate cu normele de siguranță.

Înainte efectuării bransamentului, verificați ca:

- priza să fie cu împământare și conform normelor legale;
- priza să fie în măsură de a suporta sarcina maximă de putere a aparatului, indicată pe eticheta cu caracteristici;
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în valorile indicate pe eticheta cu caracteristici;
- priza să fie compatibilă cu ștecherul aparatului. În caz contrar, înlocuiți priza sau ștecherul; nu folosiți prelungitoare.

! După instalare, cablul electric și priza de curent trebuie să fie ușor accesibile.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau zgâriat.

! Cablul trebuie verificat periodic și înlocuit doar de către tehnicieni autorizați (a se vedea cap. Asistență).

! Producătorul își declină orice responsabilitate dacă aceste indicații nu sunt respectate.

Conectarea la gaz

Conectarea aparatului la butelie sau la rețeaua de gaz conform Normelor naționale în vigoare trebuie executată de un instalator autorizat care va ști dacă aparatul este reglat pentru tipul de gaz ce va fi utilizat. În caz contrar, se vor consulta instrucțiunile de la cap. "Adaptarea la diferite tipuri de gaz". Dacă plita este conectată la butelie, utilizați numai regulatoarele de presiune în conformitate cu standardele Normei naționale aferente în vigoare

! Pentru o funcționare sigură, pentru o utilizare adecvată a energiei și pentru prelungirea duratei aparatului, verificați ca presiunea de alimentare să respecte valorile indicate în tabelul 1 "Caracteristici ale arzătoarelor și injectoarelor".

Racordarea tubului rigid (cupru sau oțel)

! Racordarea la rețeaua de gaz trebuie efectuată astfel încât aparatul sau diferite părți ale acestuia să nu fie obstrucționate.

Rampa de alimentare este prevăzută cu un racord în formă de "L" orientabilă cu manșon de etanșeitate. Dacă este necesar ca acest racord să fie rotit, trebuie neapărat înlocuit manșonul de etanșeitate (livrat o dată cu aparatul). Racordul de intrare a gazului în aparat este un conector filetat, G 1/2 tarod cilindric.

Racordarea furtunului flexibil din oțel

Racordul de intrare a gazului în aparat este un conector filetat G 1/2 tarod cilindric. Utilizați numai țevi/tuburi/furtunuri și manșoane de etanșeitate conform codurilor curente de producție. Instalarea acestor țevi trebuie efectuată astfel încât lungimea acestora să fie de maximum 2000 mm. O dată încheiată conectarea, verificați ca tubul metalic să nu fie strivit sau să nu atingă părți mobile.

! Utilizați exclusiv tuburi în conformitate cu Norma națională aferentă în vigoare și garnituri de susținere în conformitate cu Normele Naționale în vigoare.

Verificarea etanșeității

! La încheierea instalării, verificați etanșeitatea tuturor racordurilor folosind o soluție de apă cu săpun, niciodată flacăra.

Adaptarea la diferite tipuri de gaz

Pentru a adapta plita la diferite tipuri de gaz diferite de cel pentru care aceasta a fost concepută (indicat pe eticheta fixată pe partea interioară a plitei sau pe ambalaj), este necesară înlocuirea injectoarelor tuturor arzătoarelor, astfel:

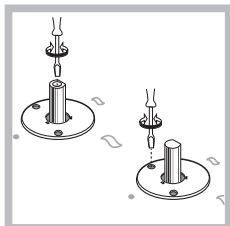
1. Ridicați grătarul plitei și scoateți arzătoarele din locașurile acestora.
2. Deșurubați injectoarele cu o cheie tubulară de 7 mm și înlocuiți-le cu injectoare potrivite noului tip de gaz (a se vedea tabelul 1 "Caracteristici ale arzătoarelor și injectoarelor").
3. Remontați piesele în ordine inversă.
4. La încheierea operației, înlocuiți vechea etichetă cu eticheta corespunzătoare noului tip de gaz.

- Reglarea aerului primar al arzătoarelor:

Arzătoarele nu necesită nici o reglare a aerului primar.

- Reglarea minimelor

1. Poziționați robinetul de gaz pe poziția minim;






2. Scoateți butonul corespunzător arzătorului vizat și manevrați șurubul (situat în interiorul ștuțului sau lateral tijei robinetului) până obțineți o flacără mică și uniformă.

3. Verificați dacă, rotind rapid butonul de la maxim la minim, flacăra nu se stinge.
4. La aparatele echipate cu dispozitiv de siguranță (termocuplu), dacă dispozitivul nu funcționează corect când arzătoarele sunt pe minim, măriți debitul minimelor manevrând șurubul de reglaj.
5. La încheierea operației, aplicați ceara de sigiliu (sau un înlocuitor) pe bypass.

! În cazul utilizării gazului lichid, șurubul de reglare trebuie împins la refuz.

! Dacă presiunea gazului utilizat este diferită (sau variabilă) față de cea prevăzută, trebuie instalat, pe canalul de aducțiune un regulator de presiune corespunzător și conform normelor naționale în vigoare privind rețelele de gaz.

PLĂCUȚA CU DATELE TEHNICE	
Conexiuni electrice	a se vedea plăcuța cu datele tehnice
  	<p>Acest aparat este conform cu următoarele directive ale Comunității Economice Europene:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE din data de 12/12/06 (Joasă Tensiune) cu modificările ulterioare - 2004/108/CE din data de 15/12/04 (Compatibilitate electromagnetică) cu modificările ulterioare - 93/68/CEE din data de 22/07/93 cu modificările ulterioare. - 2009/142/CE din data de 30/11/09 (Gaze) cu modificările ulterioare. - 2012/19/UE cu modificările ulterioare.
ECODESIGN	Regulamentul UE nr. 66/2014 de integrare a Directivei 2009/125/CE. regulamentul EN 30-2-1

Specificațiile arzătorului și duzei

Tabelul 1

Arzător	Diametru (mm)	Putere termică kW (p.c.s.*)			By-pass 1/100 (mm)	Gaz lichid		Gaz natural (G20)	
		Nomin.	Redus.	Duză 1/100 (mm)		Debit* g/h		Duză 1/100 (mm)	Debit* l/h
						***(G30)	**(G31)		
Rapid (R)	94	3.10	0.80	39	87	225	221	128(Y)	295
Semirapid (S)	69	1.90	0.45	28	70	138	136	104(6)	181
Auxiliar (A)	46	1.05	0.45	28	52	76	75	76(6)	100
Presiuni de furnizare	Nominală (mbar) Minimă (mbar) Maximă (mbar)					30 20 35		20 17 25	

* La 15°C și 1013,25 mbar - gaze uscate

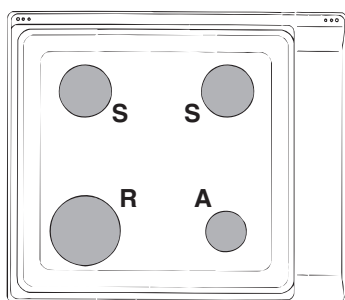
** Propan (G31) P.C.S. = 50.37 MJ/Kg

*** Butan (G30) P.C.S. = 49.47 MJ/Kg

Natural (G20) P.C.S. = 37.78 MJ/m³

Model	Secțiune de gaz		Secțiune electrice	
	Categorie	Putere nominală (kW) ⁽¹⁾	Tensiune și frecvență	Putere (W)
PIM 640 AS (EE)	II2H3B/P	7,95 (578 g/h-G30) (568 g/h-G31)	220-240V~ 50/60Hz	0,6

⁽¹⁾ Valorile în g/h se referă la capacitățile cu Gaz Lichid (Butan, Propan).


PIM 640 AS (EE)

Pornire și utilizare


! Pe fiecare selector este indicată poziția arzătorului pe gaz sau a plitei electrice* corespunzătoare.

Arzătoarele pe gaz

Arzătorul prestabilit poate fi reglat cu ajutorul selectorului corespunzător, după cum urmează:

- Oprit
-  Maxim
-  Minim

Pentru a aprinde unul dintre arzătoare, apropiați-vă cu o flacăra sau cu un aprinzător, apăsați până la capăt și rotiți selectorul corespunzător în sens invers acelor de ceasornic până ajungeți în dreptul poziției de putere maximă. La modelele echipate cu dispozitiv de siguranță, este necesar să mențineți apăsat selectorul pentru circa 2-3 secunde până se încălzește dispozitivul care menține aprinsă flacăra în mod automat.

La modelele echipate cu dispozitiv de aprindere, pentru a aprinde arzătorul prestabilit, apăsați mai întâi butonul de aprindere, identificat prin simbolul , după care apăsați până la capăt și rotiți selectorul corespunzător în sens invers acelor de ceasornic până ajungeți în dreptul poziției de putere maximă.

! În cazul stingerii accidentale a flăcării arzătorului, opriți selectorul de comandă și nu încercați să-l reaprindeți decât după cel puțin 1 minut.

Pentru a stinge arzătorul, este necesar să rotiți selectorul în sensul acelor de ceasornic până la oprire (corespunzătoare simbolului "•").

Sfaturi practice pentru utilizarea arzătoarelor

Pentru a obține randamentul maxim trebuie să luați în considerare următoarele indicații:

- utilizați recipiente adecvate fiecărui arzător (a se vedea tabelul) pentru a evita ca flacăra să depășească suprafața recipientelor;
- utilizați întotdeauna recipiente cu fundul plat și prevăzute cu capac;
- în momentul atingerii punctului de fierbere, rotiți selectorul până ajungeți în dreptul poziției minime.

Arzător	Ø Diametru Recipiente (cm)
Rapid (R)	24 - 26
Semirapid (S)	16 - 20
Auxiliar (A)	10 - 14

Pentru identificarea tipului arzătorului, consultați figurile prezente în paragraful "Caracteristici ale arzătoarelor și injectoarelor".

Precauții și sfaturi

! Aparatul a fost proiectat și construit în conformitate cu normele internaționale de siguranță. Aceste avertismente sunt furnizate din măsuri de siguranță și trebuie citite cu atenție.

Siguranță generală

- Acest aparat face parte din clasa aparatelor încorporabile din clasa 3.

- Aparatele pe gaz necesită, pentru o corectă funcționare, un regulator de presiune. Verificați ca instalarea acestora să respecte indicațiile prevăzute în paragraful aferent capitolului "Poziționare".
- Instrucțiunile se adresează doar țărilor a căror destinație și simboluri apar pe manualul de instrucțiuni și pe eticheta aparatului.
- Aparatul a fost conceput pentru utilizarea de tip non-profesional, în interiorul locuințelor.
- Aparatul nu va fi instalat afară, chiar dacă spațiul este protejat de un acoperiș, deoarece este foarte periculoasă expunerea acestuia la ploii și la intemperii.
- Nu funcționează la temperaturi mai mici de 16 grade C.
- Nu atingeți aparatul dacă aveți mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Aparatul trebuie să fie utilizat numai pentru coacerea alimentelor și numai de persoane adulte, conform instrucțiunilor din manual. Orice alta utilizare (de exemplu: încălzirea locuinței) este considerată improprie și deci periculoasă. Fabricantul nu va putea fi considerat responsabil pentru eventuale daune provenite din utilizarea improprie, gresita sau iratională a aparatului.
- Evitați contactul cablului de alimentare al altor aparate electrocasnice cu părțile calde ale acestui aparat.
- Nu obstrucționați orificiile de ventilare și de propagare a căldurii.
- Verificați întotdeauna ca selectoarele să se afle în dreptul poziției "•"/"o" în momentul neutilizării aparatului.
- Nu trageți ștecherul din priza de curent, trăgând de cablu, ci de ștecher.
- Nu efectuați nici o operație de curățare sau întreținere fără a fi deconectat mai întâi aparatul.
- În cazul apariției defecțiunilor, nu interveniți în mecanismele interne ale acestuia în vederea reparației. Apelați Service-ul autorizat (a se vedea cap. Asistență).
- Asigurați-vă că mânerul vaselor de gătit sunt întotdeauna îndreptate spre interiorul plitei pentru a evita ciocniri accidentale.
- Nu închideți capacul de sticlă (dacă este prezent) în cazul în care arzătoarele pe gaz sau plitele electrice sunt calde încă.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu utilizați vase instabile sau deformate.
- Este interzisă utilizarea aparatului de persoanele (inclusiv copiii) care au o redusă capacitate fizică sau senzorială sau mentală, precum și de cele fără experiență sau care nu s-au familiarizat cu produsul, dacă nu sunt supravegheate de un responsabil sau dacă nu au primit în prealabil instrucțiuni asupra modului de folosire a aparatului.
- Aparatul nu trebuie pus în funcțiune prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de comandă la distanță.

Eliminarea deșeurilor

- Eliminarea ambalajelor: respectați reglementările locale; astfel, ambalajele ar putea fi reutilizate.
- Directiva Europeană 2012/19/EU cu privire la deșeurile care provin de la aparatura electrică sau electronică (RAEE) prevede ca aparatele electrocasnice să nu fie colectate împreună cu deșeurile urbane solide, obișnuite. Aparatele scoase din uz trebuie să fie colectate separat atât pentru a optimiza rata de recuperare și de reciclare a materialelor componente, cât și pentru a evita pericolele care pot duce la dăunarea sănătății omului sau poluarea mediului înconjurător. Simbolul tonerului tăiat care apare pe toate produsele vă amintește tocmai obligația de a le colecta separat. Pentru informații suplimentare cu privire la scoaterea din uz a aparatelor electrocasnice, deținătorii acestora se vor putea adresa serviciului public respectiv sau agenților de vânzare.

Protejarea și respectarea mediului înconjurător

- Gătiți alimentele în oale sau tigăi închise cu capace potrivite și folosiți cât mai puțină apă este posibil. Gătitul fără capac va crește cu mult consumul energetic.

- Folosiți oale și tigăi cu bază plată.
- Dacă gătiți ceva ce ia mult timp, merită să utilizați o oală sub presiune, care este de două ori mai rapidă și care economisește o treime din energie.

Întreținere

Înteruperea alimentării cu energie electrică

Scoateți ștecherul din priză de curent atunci când se efectuează lucrări de întreținere.

Curățarea aparatului

! Evitați folosirea detergenților abrazivi sau corozivi, și a celor sub formă de praf, precum și a bureților cu suprafață abrazivă: aceștia pot deteriora iremediabil suprafața produselor.

! Nu utilizați niciodată produse pe bază de vapori sau cu presiune ridicată în vederea curățării aparatelor.

- Pentru efectuarea operației de întreținere, este suficient să spălați plita cu un burete umed, uscând-o ulterior cu ajutorul unui material de absorbție specific.
- Elementele mobile ale arzătoarelor trebuie spălate frecvent cu apă caldă și detergent, eliminând cu grijă eventualele cruste.
- În cazul plitelor echipate cu aprindere automată este necesară curățarea frecventă a părții terminale a dispozitivelor de aprindere instantanee electronice și verificarea orificiilor de evacuare a gazului (acestea nu trebuie obstrucționate în nici un fel).
- Inoxidul poate rămâne pătat dacă rămâne în contact îndelungat cu apă caldă și detergenții abrazivi (pe bază de fosfor). Este recomandată clătirea din abundență și uscarea după curățare. Este, de asemenea, necesară înlăturarea eventualelor picături de apă.

Întreținerea robinetelor de gaz

Verificați starea acestora, iar în cazul blocărilor sau a dificultăților de rotire, va fi necesară înlocuirea robinetului însuși.

! Această operație trebuie efectuată de către Service-ul autorizat.

Anomalii și remedii

Se poate întâmpla ca plita să nu funcționeze sau să funcționeze defectuos. Înainte de a apela Service-ul, consultați capitolul de mai jos. Înaintea efectuării oricărei operații, verificați dacă nu există întreruperi din partea rețelei de alimentare cu gaz sau electrice, și, în particular dacă robinetele de gaz au fost deschise.

Arzătorul nu se aprinde sau flacăra nu este uniformă.

Ați controlat dacă:

- Au fost obstrucționate orificiile de evacuare a gazului arzătorului;
- Nu au fost montate corect părțile mobile ce intră în componența arzătorului;
- Există curenți de aer în apropierea plitei.

Flacăra nu rămâne aprinsă în cazul modelelor echipate cu dispozitiv de siguranță.

Ați controlat dacă:

- Nu ați apăsat până la capăt selectorul;
- Nu ați menținut apăsat până la capăt selectorul suficient pentru a activa dispozitivul de siguranță;
- Au fost obstrucționate orificiile de evacuare a gazului corespunzătoare dispozitivului de siguranță.

Arzătorul, în poziția minimă nu rămâne aprins.

Ați controlat dacă:

- Au fost obstrucționate orificiile de evacuare a gazului;
- Există curenți de aer în apropierea plitei.
- Reglarea minimelor nu este corectă.

Recipientele sunt instabile.

Ați controlat dacă:

- Fundul recipientelor nu este perfect plat;
- Recipientul nu este centrat pe arzător sau pe plita electrică;
- Grătarele nu au fost inversate.

Üzembe helyezés

! Fontos, hogy megtartsa ezt a kézikönyvet, hogy szükség esetén bármikor belenézhesen. Ha a készüléket eladja, elajándékozta vagy áthelyezi, győződjön meg róla, hogy a kézikönyvet is átadja vele, hogy az új tulajdonos tájékozódhasson a készülék működéséről és az azzal kapcsolatos figyelemztetésekről.

! Olvassa el figyelmesen az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

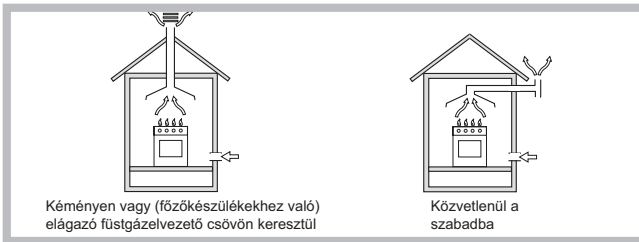
Elhelyezés

! A csomagolóanyag nem játékszer! A szelektív hulladékgyűjtés szabályainak megfelelően semmisítse meg (lásd Óvintézkedések és tanácsok)

! Az üzembe helyezést szakembernek kell elvégeznie az itt található utasításoknak megfelelően. A helytelen beszerelés személyi sérülést és anyagi károkat okozhat.

! A készüléket az érvényben lévő nemzeti szabványoknak megfelelően csak állandó szellőzéssel rendelkező helyiségben lehet beszerelni és működtetni. A következő követelményeket be kell tartani:

- A helyiségnek olyan elszívóval vagy elektromos ventilátorral ellátott füstgázvezető rendszerrel kell rendelkeznie, mely a készülék bekapcsolásakor automatikusan működésbe lép.



- A helyiségnek rendelkeznie kell egy, a szabályos égéshez szükséges levegő bevezetésére szolgáló rendszerrel. Az égéshez szükséges levegő térfogatárama nem haladhatja meg a beszerelt teljesítmény 1 kW-jára vonatkoztatott fajlagos 2 m³/h-s térfogatáramot.



Példák az égési levegő szellőztetésére

A közvetlenül külső levegőt bevezető rendszer szellőztetésének 100 cm² hasznos keresztmetszettel kell rendelkeznie, és úgy kell kialakítani, hogy még részben se tömődhesen el.



Az ajtó és padló közti rés növelése

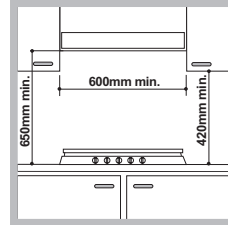
Vagy amennyiben a levegőáramlás közvetve, a szomszédos helyiségekből érkezik, az ilyen helyiségeknek, a fent leírtak szerint, a szabadba nyitott szellőztetéssel kell rendelkezniük – kivéve közös légterű helyiségek, tűzveszélyes helyiségek vagy hálószoba esetén.

- A levegőnél nehezebb cseppfolyósított gázok megülnek a padlószinten. Ezért a cseppfolyósítottgáz-tartályok tárolására szolgáló helyiségeknek, az esetleges gázszivárgások elvezetésére, a padlószinten rendelkezniük kell szabadba kivezető szellőztetéssel. Az üres vagy részben teli cseppfolyósítottgáz-tartályokat tehát tilos a padló szintjénél lejjebb lévő helyiségekben (pince stb.) üzembe helyezni vagy tárolni! A helyiségben kizárólag a használatban lévő tartályt tárolja, távol azoktól a hőforrásoktól (tűzhely, kandalló, kályha stb.), melyek 50 °C fölé képesek azt melegíteni.

Beépítés

A főzőlap megfelelő beszerelése érdekében tartsa be az alábbi óvintézkedéseket:

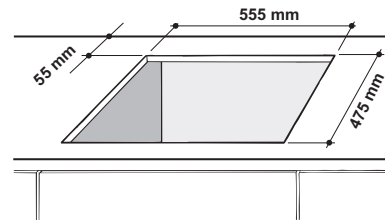
- A készülék melletti – a munkalap magasságát meghaladó – bútorokat a munkalap oldalától legalább 200 mm távolságra kell elhelyezni.
- A páraelszívókat a hozzájuk mellékelt használati útmutató utasításainak megfelelően, de legalább 650 mm távolságra kell beszerelni (lásd ábra).
- Az elszívó melletti fali bútorokat a főzőlaptól legalább 420 mm távolságra kell elhelyezni (lásd ábra).



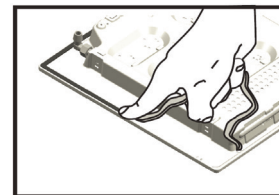
Amennyiben a főzőlapot fali bútor alá szereli be, a főzőlap teteje és a fali bútor alja közötti minimális távolságnak legalább 700 mm-nek kell lennie.

- A bútorban kiképzett mélyedésnek az ábrán jelzett méretekkel kell rendelkeznie.

A készülékhez mellékelt rögzítőkampók a főzőlap 20–40 mm vastagságú munkalapra való rögzítésére szolgálnak. A főzőlap megfelelő rögzítéséhez, javasoljuk, hogy az összes mellékelt kampót használja föl.



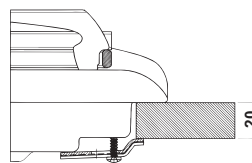
A beszerelés előtt távolítsa el a rácsokat és a főzőlap gázégőit, és állítsa fejre, ügyelve arra, hogy ne károsítsa a hőérzékelőket és gyertyákat.



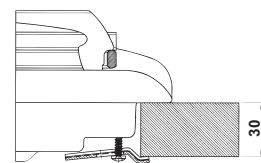
zsír-/olajmentesek legyenek.

Helyezze fel a berendezéshez mellékelt tömítéseket a főzőlap külső széleire, hogy megakadályozza a levegő, a nedvesség és a víz áramlását (lásd az ábrát). A megfelelő alkalmazás érdekében győződjön meg róla, hogy a tömítendő felületek tiszták, szárazak és

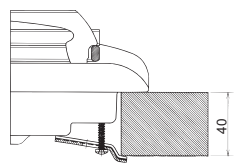
A kampók rögzítése



A kampó helyzete **H=20 mm** munkalap esetén

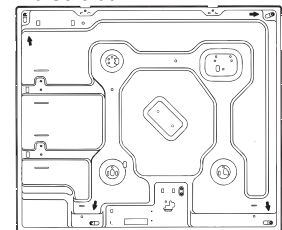


A kampó helyzete **H=30 mm** munkalap esetén



A kampó helyzete **H=40 mm** munkalap esetén

Elülső oldal



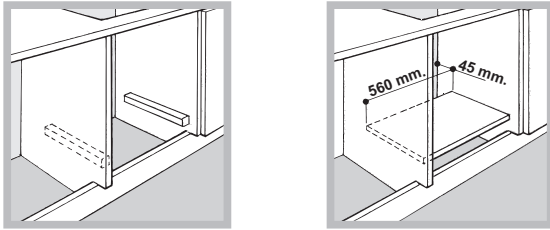
Hátulsó oldal

! A kiegészítőként mellékelt kampók használata.

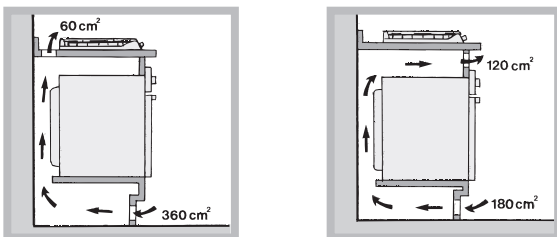
- Amennyiben a főzőlapot nem beépíthető sütő fölé szereli be, szigetelésként egy lapot be kell szerelni. Ezt a lapot a főzőlap aljától legalább 20 mm távolságban kell elhelyezni.

Szellőzés

A jó szellőzés garantálása érdekében a sütőnek helyet adó bútorrész hátlapját le kell venni. A sütőt lehetőleg úgy kell beszerelni, hogy két fa alátétre vagy egy olyan folytonos felületre támaszkodjon, amely legalább 45 x 560 mm nagyságú nyílással rendelkezik (lásd ábra).



Amennyiben a főzőlapot hűtőventilátorral nem rendelkező beépíthető sütő fölé szereli be, a bútor belsejének megfelelő szellőzését bemenő és kimenő szellőzőnyílásokkal kell biztosítani (lásd ábra).



Elektromos csatlakoztatás

A háromfázisú tápkábellel rendelkező főzőlapokat a főzőlap hátoldalán elhelyezett adattáblán feltüntetett feszültségű és frekvenciájú váltóáramot szolgáltató hálózatokkal való használatra tervezték. A kábel földelő ere sárga-zöld színnel van megkülönböztetve. Beépíthető sütő fölé való beszereléskor – érintésbiztonsági okokból, valamint a sütő esetleges kivehetőségének megkönnyítése érdekében – a főzőlap és a sütő elektromos bekötését külön kell elvégezni.

Az elektromos kábel bekötése a hálózatba Szereljen fel a kábelre egy, az adattáblán megadott terhelésnek megfelelő szabványos csatlakozódugót. Amennyiben a kábelt közvetlenül a hálózathoz kívánja csatlakoztatni, úgy a készülék és a hálózat közé a terhelésnek és az érvényben lévő szabványoknak megfelelő, legalább 3 mm-es omnipoláris kapcsolót kell beszerelni (a földkábelt nem szabad megszakítóval ellátni). A hálózati kábelt úgy kell elhelyezni, hogy sehol se melegedhessen a szobahőmérsékletnél 50 °C-kal magasabb hőmérsékletre.

! A készülék beszerelője felelős a megfelelő elektromos csatlakoztatásért és a biztonsági előírások betartásáért.

A csatlakoztatás előtt győződjön meg az alábbiakról:

- az aljzat rendelkezik földeléssel és megfelel a szabványnak;
- az aljzat képes elviselni a készülék adattábláján feltüntetett maximális teljesítmény terhelését;
- a tápfeszültség megfelel az adattáblán feltüntetett értékeknek;
- az aljzat kompatibilis a készülék csatlakozódugójával. Ha nem, cserélje ki az aljzatot vagy a dugót – ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

! A beszerelt készülék elektromos kábelének és a fali csatlakozónak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

! A kábel nem hajolhat meg és nem lehet összenyomva.

! A kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, és cseréjét kizárólag engedéllyel rendelkező szakember végezheti el (lásd Szerviz).

! A fenti előírások be nem tartása esetén a gyártó elhárít minden felelősséget.

Gázbekötés

A készülék gázvezetékhez vagy gázpalackhoz való csatlakoztatása az érvényben lévő nemzeti szabványoknak megfelelően csak azután végezhető el, hogy meggyőződött arról, hogy a készülék a szolgáltatott gáz típusára van beállítva. Ellenkező esetben hajtsa végre az „Átállítás más gáztípusra” című fejezetben leírt lépéseket.

Abban az esetben, ha a készüléket cseppfolyósított gázzal, palackról működteti, használjon az érvényben lévő nemzeti szabványoknak megfelelő nyomásszabályozót.

! A biztonságos működés, az energiatakarékos használat és a készülék hosszú élettartama érdekében, bizonyosodjon meg arról, hogy a tápnyomás megfelel a „Gázégők és a fűvőkák jellemző adatai” című 1. táblázatban közölt értékeknek.

Bekötés merev csővel (réz vagy acél)

! A gázhálózatra való bekötést úgy kell elvégezni, hogy az semmilyen szempontból ne vegye igénybe a készüléket.

A készülék csatlakozó csönkje tömítéssel rendelkező, forgatható „L” toldalékkal van ellátva. Amennyiben a csatlakozást el kell forgatnia, egyúttal cserélje le a tömítést egy újra (a készülékhez mellékelve). A készülék gázbemeneti csatlakozása 1/2 hüvelykes csavarmenettel van ellátva.

Gázbekötés folyamatos falú, menetes végű, flexibilis inox acélcsővel

A készülék gázbemeneti csatlakozása 1/2 hüvelykes csavarmenettel van ellátva.

Az ilyen csövek bekötését úgy kell elvégezni, hogy maximális hosszuk ne haladja meg a 2000 mm-t. A bekötés elvégzésével bizonyosodjon meg arról, hogy a flexibilis fémcső nem érintkezik mozgó vagy a csőre nyomást gyakorló részekkel.

! Kizárólag az érvényben lévő nemzeti szabványoknak megfelelő csöveket és tömítéseket használjon.

A tömítés ellenőrzése

! A bekötés végeztével szappanos vízzel – semmiképp se lánggal – ellenőrizze, hogy valamennyi csatlakozás tömítése tökéletesen zár-e.

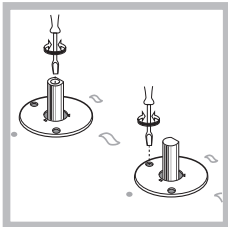
Átállítás más gáztípusra

A főzőlapnak a beállítottól (a főzőlap alsó részén vagy a csomagoláson elhelyezett címkén van feltüntetve) eltérő gáztípusra való átállításához a következő lépések végrehajtásával cserélje le a gázégők fűvőkáit:

1. Vegye le a főzőlap rácsait, és csavarozza ki helyükről a gázégőket.
2. 7 mm-es csőkulcs segítségével csavarozza ki a fűvőkákat, és cserélje le őket az új gáztípushoz való fűvőkákra (lásd az „A gázégők és a fűvőkák jellemző adatai” című 1. táblázatot).
3. A műveletek fordított sorrendben való elvégzésével szerelje vissza az alkatrészeket.
4. A művelet végeztével cserélje le a régi gázkalibrálási címkét az új használati gáztípusnak megfelelőre, mely valamennyi hivatalos szakszervizünkben beszerezhető.

- A gázégők primer levegőjének beszbályozása
A gázégők nem igénylik a primer levegő beszbályozását

- Minimális beszbályozás
1. Csavarja a gázégő szabályozó csapját minimumra.





2. Húzza le a tekerőgombot, és csavarja a tekerőgomb tengelyében vagy amellet elhelyezett szabályozócsavart addig, míg szabályos kis lángot nem kap.

3. Ellenőrizze, hogy ha a tekerőgombot a legnagyobb fokozatról gyorsan a legkisebb fokozatra tekeri, a gázégő nem alszik-e ki.
4. Amennyiben a biztonsági szerkezettel (hőérzékelő) rendelkező készülékeknel a szerkezet a gázégő legkisebb fokozatra állítása esetén nem működik, a szabályozó csap segítségével növelje a minimális térfogatáramot.
5. A beszbályozás elvégeztével pecsétviasszal vagy hasonló anyaggal csinálja meg a by-pass szelepek pecsétjeit.

! Cseppfolyósított gáz esetén a szabályozócsavart tövig be kell csavarni.

! A művelet végeztével cserélje le a régi gázkalibrálási címkét az új használati gázfűtőnek megfelelőre, mely valamennyi hivatalos szakszervizünkben beszerezhető.

! Abban az esetben, ha a gáz nyomása az előírt értéktől eltér (vagy ingadozik), (az érvényben lévő, gázhálózati szabályozókról szóló nemzeti szabványoknak megfelelően), a gázcső bemenete elé egy megfelelő nyomásszabályozót kell beépíteni.

ADATTÁBLA	
Elektromos csatlakozások	lásd adattábla
 	Ez a készülék megfelel a következő EGK-irányelveknek: - 2006/12/06-án elfogadott 2006/95/EK (alacsony feszültségi irányelv) és vonatkozó rendelkezések. - 2004/04/12-én elfogadott 2004/108/EK (Elektromágneses kompatibilitás) és vonatkozó rendelkezések. - 1993/07/22-én elfogadott 93/68/EGK és vonatkozó rendelkezések. - 2009/11/30-án elfogadott 2009/142/EK (Gáz) és vonatkozó rendelkezések. - 2012/19/EU és vonatkozó rendelkezések.
KÖRNYEZETBARÁT TERVEZÉS	A 2009/125/EK irányelvet kiegészítő 2014/66/EK irányelv. EN 30-2-1 szabvány

Gázégő és szelep specifikációk
1. táblázat

Gázégő	Átmérő (mm)	Hőteljesítmény kW (felső fűtőérték*) Csökkentett	Kiegészítő (by-pass) 1/100 (mm)	Folyékony gáz				Földgáz (G20)			Földgáz (G25.1)		
				Hőteljesítmény kW (felső fűtőérték*) Névleges	Fűvóka 1/100 (mm)	Átfolyás* g/óra ***(G30) **(G31)		Hőteljesítmény kW (felső fűtőérték*) Névleges	Fűvóka 1/100 (mm)	Áramlás* l/óra	Hőteljesítmény kW (felső fűtőérték*)	Fűvóka 1/100	Áramlás* l/óra
Gyors (R)	94	0.80	39	3.10	87	225	221	3.20	128(Y)	305	2.90	138(H3)	276
Közepesen gyors (S)	69	0.45	28	1.90	70	138	136	2.05	104(6)	195	1.90	112(6)	181
Kisegítő (A)	46	0.45	28	1.05	52	76	75	1.10	76(6)	105	1.05	84	116
Hálózati nyomások	Névleges (mbar) Minimum (mbar) Maximum (mbar)				30 25 45		25 18 33			25 18 33			

* 15°C-os, 1013,25 mbar nyomású száraz gáz

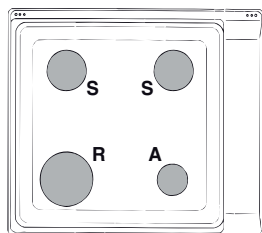
** Propán (G31) Felső fűtőérték = 50,37 MJ/Kg

*** Bután (G30) Felső fűtőérték = 49,47 MJ/Kg

Földgáz (G20) Felső fűtőérték = 37,78 MJ/m³

Modell	Gáz rész		Elektromos rész	
	Osztály	Névleges teljesítmény (kW) ⁽¹⁾	Feszültség és frekvencia	Teljesítmény (W)
PIM 640 AS (EE)	II2HS3B/P	7,95 (578 g/h-G30) (568 g/h-G31)	220-240V~ 50/60Hz	0,6

⁽¹⁾ A g/óra értékek a folyékony gáz (bután, propán) szállítási kapacitásra vonatkoznak.


PIM 640 AS (EE)

Üzembe helyezés

! Mindegyik tekerőgombon jelölve van a megfelelő gázégő vagy elektromos főzőlap* helyzete.


Gázégők

A választott gázégő a megfelelő tekerőgombbal szabályozható a következők szerint:


- Kikapcsolva
-  Maximum
-  Minimum

A használni kívánt gázégő bekapcsolásához közelítsen hozzá lángot vagy szikragyújtót, majd nyomja be tövig és forgassa el óráiránnyal ellentétesen a legnagyobb fokozatig a megfelelő tekerőgombot.

A biztonsági szerkezettel ellátott modelleknél a tekerőgombot nagyjából 2-3 másodperc – míg a szerkezet fel nem melegszik és automatikusan be nem gyújtja a lángot – nyomva kell tartani.

A gyújtógyertyával ellátott modelleknél a használni kívánt gázégő bekapcsolásához először nyomja meg a  szimbólummal jelölt gyújtás gombot, majd nyomja be tövig és forgassa el óráiránnyal ellentétesen a legnagyobb fokozatig a megfelelő tekerőgombot.

! A gázégő lángjának véletlen kialvása esetén forgassa kikapcsolt helyzetbe a tekerőgombot, majd 1 perc elteltével próbálkozzon meg az újragyújtással.

Az égőfej kikapcsolásához forgassa a tekerőgombot az óramutató járásával azonos irányba, ameddig lehet (a „” szimbólumig).

Praktikus tanácsok a gázégők használatához

A maximális teljesítmény elérése érdekében ajánlatos betartani a következőket:

- használjon a gázégőhöz illő edényeket (lásd táblázat), hogy a lángok ne érjenek túl az edények alján.
- mindig csak lapos fenekű és fedővel rendelkező edényeket használjon.
- a forrás pillanatában forgassa a tekerőgombot a legkisebb fokozatra.

Gázégő	Ø Főzőedény-átmérő (cm)
Gyors égő (R)	24 - 26
Közepes égő (S)	16 - 20
Segéd égő (A)	10 - 14

A gázégők típusának megállapításához tekintse meg a „A gázégők és a fűvókák jellemző adatai” című fejezet ábráit.


Óvintézkedések és tanácsok

! A készülék a nemzetközi biztonsági szabványokkal összhangban lett tervezve és gyártva. E figyelmeztetéseket biztonsági megfontolásból közöljük, kérjük, olvassa el figyelmesen.

Általános biztonság

- **Ez a készülék 3. osztályú beépíthető készülék.**
- **A gázkészülékeknek a megfelelő működésükhöz szabályos szellőzésre van szükségük. Győződjön meg arról, hogy**

beszerelésükkor az „Elhelyezés” című fejezetben leírt követelmények be lettek tartva.

- **Az utasítások csak azon célországok számára érvényesek, melyek szimbólumai megtalálhatóak a kézikönyvön és az adattáblán.**
- A készüléket otthoni, háztartási használatra tervezték.
- A készülék nem helyezhető üzembe nyitott térben, még akkor sem, ha a terület védett helyen van, mivel rendkívül veszélyes a készüléket esőnek, viharok kitenni.
- A készülék elmozdításához mindig használja a sütő oldalain található megfelelő fogantyúkat.
- Ne érjen a készülékhez mezítláb, illetve vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal.
- **A készüléket kizárólag felnőttek használhatják ételek sütésére a kézikönyvben található útmutatásoknak megfelelően. Minden más használatra (például: helyiségek fűtésére) alkalmatlan és ezért veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre olyan károkért, amelyek szakszerűtlen, hibás, vagy nem rendeltetésszerű használatból adódnak.**
- Kerülje el, hogy más elektromos háztartási készülékek vezetéke hozzáérjen a sütő meleg részeihez.
- Ne takarja el a szellőzésre és a hő elosztására szolgáló nyílásokat.
- Ha a készüléket nem használja, mindig győződjön meg arról, hogy a gombok „” állásban vannak.
- A csatlakozót az elektromos hálózathoz ne a kábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- A készülék tisztítását vagy karbantartását azután kezdje el, hogy kihúzta a csatlakozódugót az elektromos hálózathoz.
- Meghibásodás esetén semmilyen körülmények között ne próbálja megjavítani a belső szerkezeteket! Hívja a szervizt (lásd Szerviz).
- Győződjön meg arról, hogy az edények nyele mindig a főzőlap belseje felé néz, hogy azokat véletlenül se lökhesse meg.
- Ne csukja le az üvegtetőt (ha van), ha a gázégők még melegek.
- Ne használjon instabil vagy deformálódott edényeket.
- A készüléket testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő, illetve a termékét nem ismerő személyek – a gyerekeket is ideértve – csak a biztonságukért felelős személyek felügyelete mellett, illetve a készülék használatával kapcsolatos alapvető utasítások ismeretében használhatják.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- **A készülék nem úgy lett tervezve, hogy külső kapcsolóautomatával vagy különálló távvezérléssel legyen működtetve.**

Hulladékkezelés

- A csomagolóanyag hulladékkezelése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolóanyag újra felhasználásra kerülhet.
- Az Európai Parlament és Tanács, elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2012/19/EU irányelve előírja, hogy e hulladékok nem kezelhetők háztartási hulladékként. A forgalomból kivont berendezéseket – az azokat alkotó anyagok hatékonyabb visszanyerése, illetve újrahasznosítása, valamint az emberi egészség és a környezet védelme érdekében – szelektíven kell gyűjteni. Az összes terméken megtalálható áthúzott szemetes szimbólum a szelektív gyűjtési kötelezettségre emlékeztet.

A tulajdonosok, elektromos háztartási gépek forgalomból történő helyes kivonásával kapcsolatban, további információért a megfelelő közszolgálatához, illetve a forgalmazóhoz is fordulhatnak.

Takarékosság és környezetvédelem

- Az ételt jól záródó fedéllel letakart fazékban és serpenyőben főzze meg a lehető legkevesebb víz használatával. A fedél nélküli főzés jelentősen megnöveli az energiafogyasztást.
- Teljesen sima fazekakat és serpenyőket használjon.

- Ha olyan ételt készít, melyet sokáig kell főzni, akkor használjon kuktát, mert ez kétszer gyorsabb és megspórolja vele az energia egyharmadát.

Karbantartás és ápolás

A készülék kikapcsolása

Minden művelet előtt áramtalanítsa a készüléket.

A készülék tisztítása

! Kerülje a súrolószerek, illetve maró hatású szerek (folttisztítók és rozsdátlanítók, poralakú tisztítószerek és dörzsfelülettel rendelkező szivacsok) használatát: ezek helyrehozhatatlanul összekarcolhatják a felületet.

!A készülék tisztításához soha ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítót.

- Normál karbantartáshoz, a sütőt elég nedves ronggyal lemosni, majd konyhai, nedvszívó törőlapokkal megszáritani.
- A gázégők levehető részeit mossa el gyakran meleg, mosogatószeres vízben, ügyelve arra, hogy ne maradjon rajtuk lerakódás.
- Az automatikus gyújtással ellátott főzőlapoknál rendszeresen tisztítsa meg alaposan az elektromos gyújtás érzékelőinek végeit, és győződjön meg arról, hogy a gázkimenetek nincsenek eltömődve.
- Az inox acél foltossá válhat, ha sokáig túl kemény vízzel vagy agresszív (foszfortartalmú) tisztítószerekkel érintkezik. Javasoljuk, hogy tisztítás után alaposan öblítse le és törölje szárazra. Az esetlegesen kiborult víz felszárítása szintén elengedhetetlen.

A gázcsapok karbantartása

A gázcsapoknál előfordulhat, hogy idővel beragadnak, vagy elforgatásuk nehézkessé válik. Ilyenkor a gázcsapot újra kell cserélni.

!Ezt a műveletet csak a gyártó által felhatalmazott szakember végezheti.

Hibaelhárítás

Előfordulhat, hogy a főzőlap nem működik vagy nem működik rendesen. Mielőtt a szervizhez fordulna, próbálja meg a következőket. Először is, ellenőrizze, hogy nincsenek-e zavarok a gáz-, illetve áramellátásban, valamint azt, hogy a főzőlapba bekötött gázcsövön a gázcsap nyitva van-e.

A gázégő nem gyullad meg vagy a láng nem egyenletes.

Ellenőrizte, hogy:

- A gázégő gázkimenetei el vannak tömődve.
- A gázégő összes levehető része megfelelően a helyén van.
- A főzőlap közelében huzat van.

A biztonsági szerkezettel ellátott modelleknél a láng kialszik.

Ellenőrizte, hogy:

- Nem nyomta be tövig a tekerógombot.
- Nem nyomta be tövig a tekerógombot elég ideig ahhoz, hogy bekapcsoljon a biztonsági szerkezet.
- A biztonsági szerkezethez tartozó gázkimenet eltömődött.

A gázégő a legkisebb fokozatban kialszik.

Ellenőrizte, hogy:

- A gázkimenetek eltömődtek.
- A főzőlap közelében huzat van.
- A legkisebb fokozat nincs megfelelően beszabályozva.

Az edények instabilak.

Ellenőrizte, hogy:

- Az edény feneké teljesen lapos.
- Az edény a gázégő vagy elektromos főzőlap fölött közepén van elhelyezve.
- A rácsok fordítva lettek felhelyezve.

Установка

! Перед початком експлуатації Вашої нової плити, будьласка, прочитайте уважно цю інструкцію по використанню. Вона містить важливу інформацію безпечної експлуатації, монтажу та догляду за плитою.

! Будь ласка, зберігайте цю інструкцію доступною для подальших консультацій в майбутньому. У разі передачі плити новим власникам, необхідно також передати їм цю інструкцію.

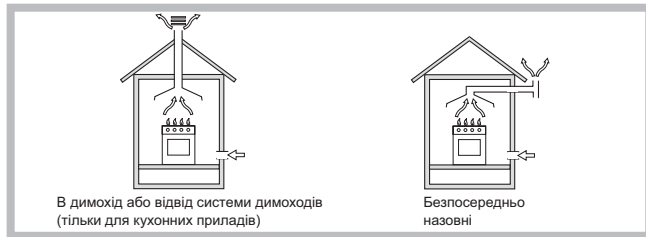
Встановлення

! Тримайте пакувальні матеріали в недоступному для дітей місці. Це може призвести до удушення (дивіться Запобіжні заходи та поради).

! Прилад повинен бути встановлений кваліфікованим фахівцем відповідно до інструкцій. Неправильна установка може завдати шкоди людям і тваринам або може призвести до пошкодження майна.

! Ця плита може бути встановлена і використовуватися тільки в постійно провітрюваних приміщеннях відповідно до чинних національних норм. Вимоги, які повинні дотримуватися:

- Приміщення має бути обладнане системою витяжно-вентиляції, що вилучає будь-які продукти згоряння. Це може бути витяжка або електричний вентилятор, який автоматично запускається кожного разу, коли плиту увімкнено.



- В приміщенні також повинна бути забезпечена правильна циркуляція повітря, при цьому продукти горіння повинні вилучатися своєчасно. Швидкість потоку повітря повинна бути не менше 2 м³/год за кВт встановленої потужності.



Система циркуляції повітря може отримувати повітря безпосередньо з навколишнього середовища за допомогою труб з внутрішнім перерізом не менше 100 см²; отвори не повинні бути уразливі до будь-якого блокування.

Система може також забезпечити необхідний повітряний обмін для місцевого згоряння, у випадку коли забруднене повітря надходить з сусідніх кімнат, які мають витяжні труби з циркуляцією повітря, як описано вище. Однак, ці кімнати не повинні бути комунальними, спальними або кімнатами, які можуть представляти небезпеку пожежі.

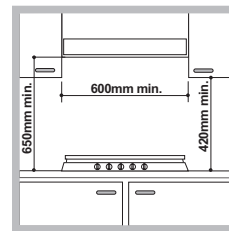
- Зріджений газ осідає на підлогу, так як він важчий за повітря. Таким чином, приміщення, де знаходяться балони зі зрідженим газом, повинні бути обладнані вентиляційними отворами, щоб вилучити газ у разі витікання. Внаслідок цього балони, які містять зріджений газ,

частково чи повністю заповнені, не повинні бути встановлені або зберігатися у приміщеннях або сховищах, які знаходяться нижче рівня землі (підвалитощо). Балон, який використовується і зберігається в кімнаті доцільно розташовувати у місці, де він не буде під впливом тепла від зовнішніх джерел (духовки, каміни, печі і т.д.), які можуть підвищити температуру балону вище 50°C.

Встановлення плити

Наступні запобіжні заходи, які необхідно дотримуватися при встановленні плити:

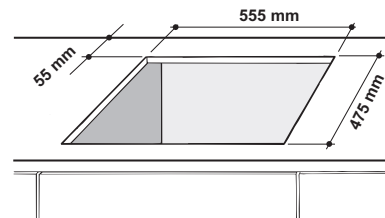
- Кухонні шафи, прилеглі до плити і над нею повинні бути розташовані на відстані не менше 200 мм від краю плити.
- Витяжки повинні бути встановлені відповідно до їх інструкцій з експлуатації та установки і на відстані не менше 650 мм від плити (дивіться малюнок).
- Розташування навісних шаф поруч з витяжкою має бути на висоті не менше 420 мм від поверхні (дивіться малюнок).



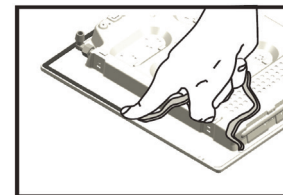
Якщо плита встановлюється під шафою, тоді відстань між шафою і плитою має бути мінімум 700 мм.

- Місце для встановлення плити повинно відповідати розмірам, які вказані на малюнку.

Кріплення для плити, які надаються в комплекті дозволяють Вам закріпити плиту до стільниці, яка має товщину від 20 до 40 мм. Для забезпечення надійної фіксації плити до стільниці, ми рекомендуємо Вам використовувати всі кріплення.



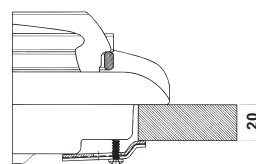
Перед встановленням зніміть решітки і пальники з варильної поверхні і перегорніть її, стежачи, щоб не ушкодити термопари і свічки.



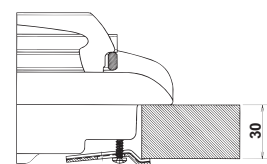
Встановіть прокладки (з комплекту постачання до приладу) на зовнішні краї варильної поверхні, щоб унеможливити надходження повітря, вологості і води (див. малюнок).

Для правильного встановлення переконайтеся в тому, що поверхні, що підлягають герметичному закупорюванню, є сухими і знежиреними.

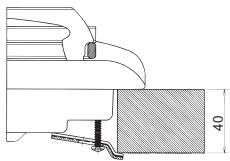
Діаграма фіксації кріплень



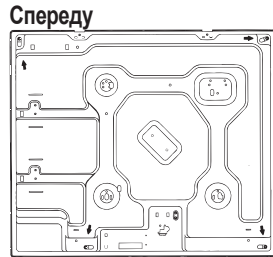
Розташування кріплення до стільниці H=20mm



Розташування кріплення до стільниці H=30mm



Розташування кріплення до стільниці **H=40mm**



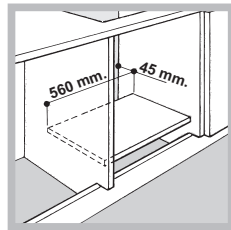
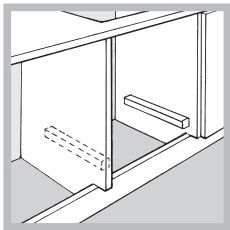
Ззаду для

! Використовуйте кріплення, які надаються в "комплекті поставки"

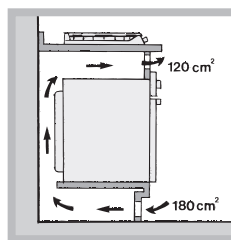
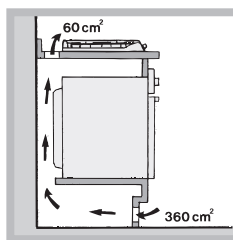
- У випадку, якщо під плитою не встановлена вбудована духовка, то для утримання тепла необхідно встановити дерев'яну панель, як утеплювач. Вона повинна бути розміщена на відстані не менше 20 мм від нижньої частини плити.

Вентиляція

Для забезпечення достатньої вентиляції, необхідно зняти задню панель шафи. Бажано встановити духовку таким чином, щоб вона спиралася на дві підставки з дерева, або на абсолютно плоску поверхню з розмірами не менше 45x560 мм (дивіться малюнки).



Якщо плита встановлюється над піччю без примусової вентиляції та охолодження системи, для необхідного повітрообміну всередині шафи повинні бути забезпечені повітряні отвори, через які повітря може пройти (дивіться малюнок).



Електричне підключення

Плита обладнана триполюсним кабелем живлення, призначеним для роботи зі змінним струмом при напрузі частоті зазначених на таблиці (вона розташована на нижній частині приладу). Заземлюючий дріт в кабелі має зелений і жовтий колір. Якщо разом з плитою має бути встановлена електрична вбудована духовка, то їх електричні підключення повинні бути встановлені окремо, як для електробезпеки так і для більш зручного вилучення духовки.

Підключення кабелю живлення до мережі

Встановити стандартизований штепсель відповідно до навантаження, вказаного на таблиці. Багатополюсний вимикач з мінімальною відстанню 3 мм між контактами, відповідно до електричного навантаження і місцевими стандартами, має бути розміщений між плитою і мережею в разі прямого підключення до електричної мережі. Вимикач повинен бути

придатним для підключення до мережі і повинен відповідати діючим правилам електробезпеки (провід заземлення не повинен перериватися вимикачем). Кабель живлення не повинен контактувати з поверхню, яка має температуру вище 50°C.

! Монтажник повинен переконаватися у правильності електричних з'єднань, які були під'єднані і що вони відповідають правилам техніки безпеки.

Перед підключенням до джерела живлення, переконайтеся у тому, що:

- плита заземлена і відповідає діючим нормам;
- розетка повинна бути розрахована на максимальну споживану потужність плити, яка вказана в таблиці;
- напруга відповідає діапазону значень, зазначеного в таблиці;
- розетка повинна бути сумісна з вилкою плити. Якщо розетка несумісна з вилкою, запитаєте фахівців з технічної підтримки, щоб замінити її. Не використовуйте подовжувачі та трійники.

! Кабель живлення і розетки повинні бути легко доступні, після встановлення плити.

! Кабель не повинен бути зігнутий або затиснутий.

! Кабель повинен регулярно перевірятися і підлягати заміні тільки уповноваженими техніками (дивіться Підтримку).

! У випадку недотримання вище вказаних заходів безпеки, виробник не несе ніякої відповідальності.

Підключення газу

Плита повинна бути підключена до основного місця постачання газу або газового балона у відповідності з чинним національним законодавством. Перед виконанням з'єднання, переконайтеся, що плита сумісна з газом, який Ви хочете використовувати. Якщо це не так, дотримуйтесь інструкцій, зазначених у пункті "Адаптація до різних типів газу". При використанні зрідженого газу з балона, необхідно встановити регулятор тиску, який відповідає чинному національному законодавству.

! Переконайтеся, що тиск газу відповідає значенням, зазначеним у таблиці 1 ("пальники і насадки"). Це дозволить забезпечити надійну роботу і довговічність Вашої плити при збереженні ефективного споживання енергії.

Зв'язок з твердими трубами (мідь чи сталь)

! Підключення до газової системи повинні здійснюватися таким чином, щоб не призвести до будь-яких деформацій на плиті.

Існує регульовані труби L-форми на рамці живлення плити, які фіксуються прокладками, для того щоб запобігти витік газу. Прокладки необхідно замінити після повороту труби (за умови фіксації з плитою). Вхід подачі газу на плиту здійснюється через циліндричну різьбову 1/2" вхідну частину охоплюваного з'єднання.

Підключення гнучкої безшовної труби з нержавіючої сталі з різьбовим кріпленням

Вхід подачі газу на плиту здійснюється через циліндричну різьбову 1/2" вхідну частину охоплюваного з'єднання. Ці труби мають бути з'єднані так, щоб їх довжина в розгорнутому стані не перевищувала 2000 мм. Як тільки зв'язок був проведений, переконайтеся, що металічна труба не стискається і не контактує з рухомими частинами.

! Використовуйте тільки ті труби та прокладки, які відповідають чинним національним нормам.

Перевірка герметичності з'єднання

! Коли процес установки завершиться, перевіртефіксацію труб за допомогою мильної рідини. Ніколи невикористовуйте горючі речовини.

Адаптація до різних типів газу

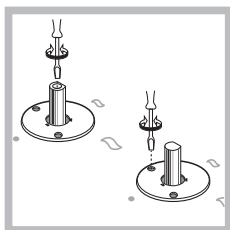
Для адаптації плити до будь-якого іншого виду газу, крімвказаного виду (це зазначено на наклейці зхарактеристиками на корпусі плити або на упаковці),насадки повинні бути замінені наступним чином:

1. Зніміть решітку з плити і витягніть пальники зі своїхмісць.
2. Відкрутіть насадки за допомогою 7 мм гайковогоключа і замініть їх на насадки, які підходять для новоговиду газу (дивіться таблицю 1 "пальники і насадки).
3. Замініть всі компоненти, дотримуючись інструкції,зазначеної вище в зворотному порядку.
4. Після налаштування плити, вона може бутивикористана з будь-якими видами газу, замініть старінаклейки з характеристиками на нові, відповідно донового виду газу (ці наклейки можна отримати вавторизованих центрах технічної підтримки).

- Регулювання повітря для розпилення в конфорці:
Пальник плити не вимагає регулювання для первинноїпрогонки повітря.

- Регулювання пальника плити при мінімальних заданихзначеннях:

1. Поверніть кран в мінімальне відхилення.



2. Зніміть ручку і відрегулюйте гвинт, який знаходиться всередині або поруч з краном пальника, поки полум'я невелике і стабільне.

3. Поки пальник горить, швидко прокрутити ручку відмінімуму до максимуму і назад кілька разів,переконавшись, щополум'я не згасло.
4. Деякі плити маютьвстановлені пристроїбезпеки(термоелемент). Якщоплита не працює, колипальниківідрегульовані на невелике полум'я, то підвищити щеполум'я можна за допомогою регулюючого гвинта.
5. Після коригування параметрів, необхідно замінитипрокладки використовуючи сургуч або аналогічнуречовину.

! У разі рідкого газу, регулювальний гвинт повинен бути початий в нижній частині.

! Як тільки ця процедура закінчиться, замініть старінаклейки з характеристиками на нові, відповідно донового виду газу (ці наклейки можна отримати вавторизованих центрах технічної підтримки).

! Якщо використовуються різні тиски газу (або вони не дуже відрізняються) від рекомендованого тиску, повиненбути встановлений відповідний регулятор тиску на входішланга (відповідно до чинних національних норм).

Таблиця	
Електричні з'єднання	(дивіться таблицю)
  	<p>Дана плита відповідає наступним директивам Європейського економічного співтовариства:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/ЄС від 12/12/06 (Низька Напруга) і наступні поправки - 2004/108/ЄС від 15/12/04 (Електромагнітна Сумісність) та наступні поправки - 93/68/ЄС від 22/07/93 та наступні поправки. - 2009/142/ЄС від 30/11/09 (Газ) і наступні зміни та доповнення. - 2012/19/ЄУ і наступні зміни та доповнення.

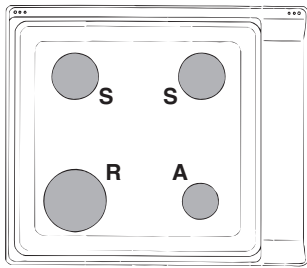
Характеристики пальників і форсунок

UA

Таблица 1

Пальник	Диаметр (мм)	Теплова потужність кВт (р.с.с.*)		Перепускний клапан 1/100 (мм)	Зріджений газ		Природний газ	
		Номін.	Зменш.		Форсунка 1/100 (мм)	Витрати* г/год *** **	Форсунка 1/100 (мм)	Витрати* г/год
Швидка (R)	94	3.10	0.80	39	87	225 221	128(Y)	295
Напівшвидка (S)	69	1.90	0.45	28	70	138 136	104(6)	181
Допоміжна (A)	46	1.05	0.45	28	52	76 75	76(6)	100
Тиск подачі	Номінальний (мбар) Мінімальний (мбар) Максимальний (мбар)					28-30	37	20
						20	25	17
						35	45	25

- * При 15°C і 1013,25 мбар-сухий газ
 ** Пропан P.C.S. = 50,37 МДж/кг
 *** Бутан P.C.S. = 49,47 МДж/кг
 Природний газ P.C.S. = 37.78 MJ/m³



PIM 640 AS (EE)


Ввімкнення і використання

! Положення відповідних газових пальників показано на кожній ручціуправління.

Газові пальники

Кожен пальник може бути встановлений на один з наступних параметрів за допомогою відповідної ручкиуправління:

- Виключений
- Максимальний
- Мінімальний

Щоб запалити один з пальників, підведіть запаленийсірник або запальничку близько до пальника і, в той жечас, натисніть і прокрутіть відповідну ручку протигодинникової стрілки до максимального значення. Так як пальник забезпечений захисним пристроєм, ручкаповинна бути натиснута протягом приблизно 2-3 секунди,щоб дозволити автоматичному пристрою підтриматиполум'я до запалення пальника. При використанні плити з натисканням кнопки, припершому натисканні кнопки газового пальника(ідентифікованого , символом) загоряється світлобажаного пальника, і далі натискаючи відповіднурукоятку у міру можливості повернути її протигодинникової стрілки на максимальне відхилення.

! Якщо полум'я випадково гасне, вимкніть ручкууправління і почекайте 1 хвилину, перш ніж намагатисязапалити знову.

Щоб вимкнути пальник, поверніть ручку загодинниковою стрілкою до упору (при досягненні "•" позиції).

Практичні поради по експлуатації пальника

Для забезпечення ефективної роботи пальників:

- використовуйте відповідний посуд для кожногопальника (дивіться таблицю), так щоб полум'я невиходило за межі нижньої частини посуду.
- завжди використовуйте посуд з плоским дном ікришкою.
- коли вміст каструлі досягає точки кипіння, повернітьручку до мінімуму.

Конфорка	Ø Діаметр посуду (см)
Швидка (R)	24 - 26
Напівшвидка (S)	16 - 20
Допоміжна (A)	10 - 14

Для визначення типу конфорки дивіться схеми, наведені впараграфі "Характеристики конфорок і форсунок"

Запобіжні заходи та поради

! Ця плита була розроблена і виготовлена відповідно до міжнародних стандартів безпеки. З метою Вашої безпекиповинні бути ретельно прочитані наступні попередження.

Загальні вимоги до безпеки

- Дана вбудована плита відноситься до класу 3.
- Газові плити вимагають регулярного повітрообмінудля підтримки її ефективної роботи. При установціплити, дотримуйтесь інструкцій у пункті"встановлення" плити.

- Ці інструкції дійсні тільки для країн, символи якихвказані в таблиці з серійним номером.
- Це обладнання розроблене для побутового використання в домашніх умовах і не призначене для застосування на підприємствах промисловості та торгівлі.
- Не допускається установка приладу поза приміщенням, навіть під укриттям. Надзвичайно небезпечно піддавати пристрій дії дощу і вітру.
- Не торкайтеся до плити з оголеними ногами або змокрими або вологими руками і ногами.
- Прилад повинен використовуватися тільки повнолітніми особами, для приготування їжі відповідно до інструкцій, наведених в дійсному посібнику. Будь-яке інше використання пристрою (напр. для обігрівання кімнати) є невідповідним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-яке пошкодження, викликане невідповідним та неправильним використанням пристрою.
- Прилад повинен використовуватися тільки дорослими,для приготування їжі відповідно до інструкцій у цьому посібнику.
- Переконайтеся, що кабелі живлення інших електричнихприладів, не вступають в контакт з гарячою частиноюплити.
- Отвори, що використовуються для вентиляції івідведення тепла ніколи не повинні бути закриті.
- Завжди переконайтесь у тому, що ручки перебувають у "•"/"о" положенні, коли плита не використовується.
- При відключенні плити завжди витягуйте вилку зрозетки, але не тягніть за кабель.
- Ніколи не проводьте очистку або технічнеобслуговування, поки Ви не витягнули вилку з розетки.
- У випадку несправності, ні за яких обставин ненамагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Ремонтздійснений недосвідченими особами може призвести дотравми або більшої несправності приладу. Контактисервісного центру (дивіться Підтримка).
- Завжди переконауйтесь, що ручки каструль повернуті доцентру плити, щоб уникнути випадкових опіків.
- Не закривайте скляну кришку (якщо є в наявності),коли газові пальники або електричні плити все ще гарячі.
- Не залишайте електричні плити увімкненими безпосуду, покладеного на них.
- Не використовуйте нестійкий або деформований посуд.
- Люди з обмеженими фізичними і розумовимиздібностями (включаючи дітей) та недосвідчені особи, тахто не знайомий з правилами користування плитою неповинні нею користуватися. Ці особи повинні,принаймні, бути під контролем тих, хто бере на себевідповідальність за їх безпеку або отримати попередніінструкції, що стосуються роботи цієї плити.
- Не дозволяйте дітям гратися з плитою.

Утилізація

- При утилізації пакувальних матеріалів: дотримуйтесьмісцевих норматив, для їх повторного використання.
- Європейська Директива 2012/19/EU з утилізаціїелектричного та електронного обладнання (WEEE)вимагає, щоб старі електропобутові прилади викидалиразом із звичайним міським сміттям. Старі приладимають бути зібрані окремо для оптимізації їх утилізаціїта переробки їх матеріалів і зменшення впливу наздоров'я людини і навколишнє середовище. Символзакресленого "сміттевого контейнера" на приладі нагадуєВам про Ваші зобов'язання, щодо його окремоїутилізації. Споживачі повинні звернутися до місцевихорганів або продавця для отримання інформації.

Охорона і дбайливе відношення до довкілля

- Готуйте їжу в закритих каструлях так сковорідках з кришками, що добре прилягають. Використовуйте якомога менше води. Готування без кришки значно збільшить споживання енергії.
- Використовуйте каструлі і сковорідки з рівним плоским дном.
- Якщо ви готуєте страву, що потребує багато часу, варто використовувати скороварку, яка в готує два рази швидше і зберігає третину енергії.

Обслуговування та догляд

Відключення електроживлення

Відключіть плиту від мережі електроживлення перед проведенням будь-яких робіт з нею.

Очищення пристрою

! Не використовуйте абразивні або агресивні миючі засоби, таких як засоби для виведення плям, антикорозійні засоби, пральні порошки та абразивні губки: вони можуть подрпати поверхню виробу.

! Ніколи не використовуйте для очистки прилади з високим тиском та не робіть очистку з використанням пари.

- Як правило, достатньо, вимити плиту вологою губкою і протерти її кухонною ганчіркою.
- Знімні частини пальників необхідно часто мити теплою водою з милом і видаляти будь-які спалені речовини.
- Для плит які автоматично запалюються, зовнішні частини електронних пристроїв освітлення необхідно часто очищати і перевіряти на наявність забруднень у отворах для газу.
- На нержавіючій сталі можуть залишитись розводи від жорсткої води, яку залишили на поверхні протягом тривалого часу, або від агресивних миючих засобів, що містять фосфор. Після очищення і ретельної сушки видалять краплі води, які ще залишились.

Обслуговування газового крану

З часом, кран може застрягти або важко повертатися. Якщо це станеться, кран необхідно замінити.

! Ця процедура повинна виконуватися кваліфікованим фахівцем, рекомендованим самим виробником.

Усунення несправностей

Може трапитися так, що прилад не працює належним чином або взагалі не працює. Перш ніж звертатися до сервісного центру за допомогою, перевірте все, що Ви можете. По-перше, переконайтеся, що немає ніяких перерв у газі та перевірте електротехнічне обладнання, і, зокрема, чи відкриті газові клапани у мережі.

Конфорка не запалюється або полум'я нерівномірне по периметру конфорки.

Перевірити:

- Чи не засмічені отвори для газу на конфорці.
- Чи всі знімні деталі конфорки правильно встановлені.
- Чи немає поблизу приладу протягів.

Полум'я згасає на моделях із захисним пристроєм.

Перевірити й переконатися:

- Що, натиснувши ручку, Ви не відпускаєте її, коли запалюєте конфорку.
- Що Ви втримуйте ручку натиснутою достатньо довго, щоб активувати захисний пристрій.
- Що отвори для газу поряд із захисним пристроєм не заблоковані.

Конфорка не гасне, коли ручка повернута до мінімуму.

Перевірити й переконатися:

- Що отвори для газу не заблоковані.
- Що поблизу приладу немає протягів.
- Що мінімальне полум'я на конфорці було налаштовано правильно.

Нестійкий посуд для готування.

Перевірити й переконатися:

- Що дно посуду для готування абсолютно пласке.
- Що посуд правильно розміщений посередині конфорки.
- Що Ви правильно встановили решітку для посуду.

Установка

! Важно сохранить данное руководство для его последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новое место жительства необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

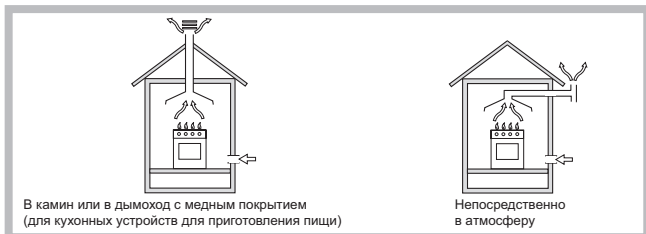
Расположение

! Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами. Упаковочные материалы должны быть уничтожены в соответствии с правилами раздельного сбора мусора (см. Предосторожности и рекомендации).

! Монтаж изделия производится в соответствии с данными инструкциями квалифицированными специалистами. Неправильный монтаж изделия может стать причиной повреждения имущества и причинить ущерб людям и домашним животным.

Данное изделие может быть установлено и использоваться только в помещениях с постоянной вентиляцией в соответствии с положениями действующих Нормативов. Необходимо соблюдать следующие требования:

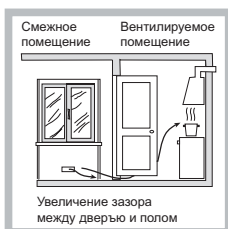
- В помещении должна быть предусмотрена система дымоудаления в атмосферу, выполненная в виде вытяжного зонта или электровентилятора, автоматически включающихся каждый раз, когда включается изделие.



- В помещении должна быть предусмотрена система, обеспечивающая достаточный приток воздуха для надлежащего горения. Расход воздуха, необходимого для горения, должен быть не менее 2 м³/час на кВт установленной мощности.



Приток воздуха может обеспечиваться непосредственно снаружи здания через воздуховод полезным сечением не менее 100 см² и диаметром, исключающим возможность случайного засорения.



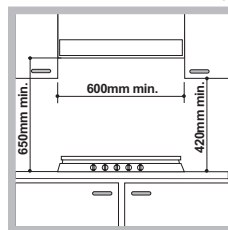
Или же воздухозабор может осуществляться из смежных помещений, оснащенных вентиляционным отверстием, сообщающимся с улицей, как описано выше, при условии, что это не общие зоны здания, пожароопасные помещения и не спальни.

- Сжиженный газ пропан-бутан тяжелее воздуха и следовательно застаивается внизу. По этой причине помещения, в которых установлены баллоны с СНГ (сжиженным натуральным газом) должны иметь вентиляционные отверстия внизу, сообщающиеся с улицей, для удаления возможных утечек газа. Поэтому баллоны с СПГ должны быть опорожнены или оставаться частично заполненными; они не должны размещаться или храниться в подземных помещениях и хранилищах (подвалах, и т.д.). Следует держать в помещении только один рабочий баллон, расположенный таким образом, чтобы он не подвергался прямому воздействию источников тепла (печи, каминов и т.д.), которые могут привести к нагреву баллона свыше 50°C.

Встроенный монтаж

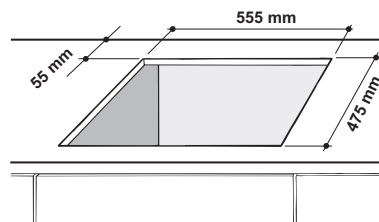
Для правильного монтажа варочной панели необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- Кухонные элементы, расположенные рядом с кухонной плитой, высота которых превышает уровень варочной панели, должны находиться на расстоянии не менее 200 мм от края варочной панели.
- Вытяжка должна быть установлена в соответствии с руководством по эксплуатации вытяжки и в любом случае на высоте не менее 650 мм от кухонного топа (см. рисунок).
- Расположите навесные шкафы, прилегающие к вытяжке, на высоте не менее 420 мм от рабочей поверхности кухни (см. рисунок).

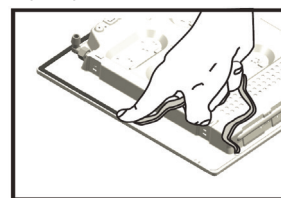


Если варочная панель устанавливается под навесным шкафом, последний должен располагаться на высоте не менее 700 мм от кухонного топа.

- Размеры ниши кухонного элемента должны соответствовать рисунку. В крепежный комплект входят крепежные крюки для крепления варочной панели на кухонной рабочей поверхности толщиной от 20 до 40 мм. Для надежного крепления варочной панели рекомендуется использовать все прилагающиеся крюки.



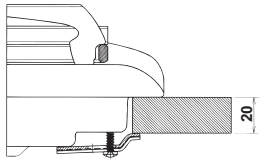
Перед монтажом снимите решетки и горелки с варочной панели и переверните ее, следя, чтобы не повредить терморпары и свечи.



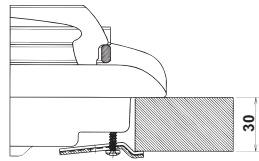
Установите прилагающиеся уплотнения по внешнему периметру варочной панели во избежание попадания воздуха, влаги и воды (см. схему).

Для правильной эксплуатации проверьте, чтобы герметизируемые поверхности были чистыми, сухими, нежирными.

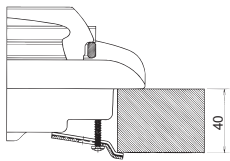
Схема крепления крюков



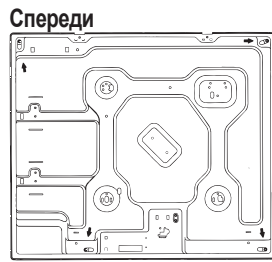
Монтаж крюка для опорных брусков $H=20\text{mm}$



Монтаж крюка для опорных брусков $H=30\text{mm}$



Монтаж крюка для опорных брусков $H=40\text{mm}$



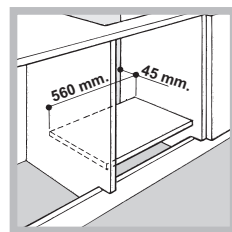
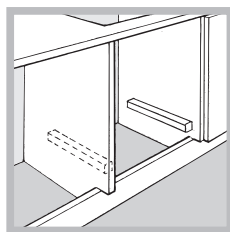
Сзади

! Используйте крюки из комплекта “вспомогательные принадлежности”

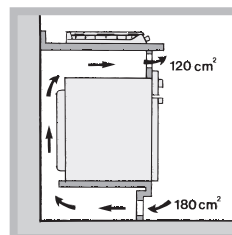
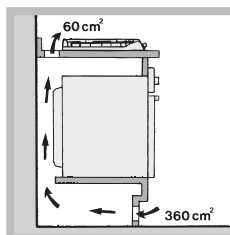
- Если варочная панель не устанавливается сверху встроенного духового шкафа, необходимо вставить деревянную панель в качестве изоляции. Эта панель должна быть установлена на расстоянии не менее 20 мм от нижней части варочной панели.

Вентиляция

Для обеспечения надлежащей вентиляции необходимо снять заднюю панель ниши кухонного элемента. Рекомендуется установить духовой шкаф на два деревянных бруска или на сплошное основание с отверстием диаметром не менее 45 x 560 мм (см чертежи).



Если варочная панель устанавливается сверху встроенного духового шкафа, не оснащенного принудительной охлаждающей вентиляцией, для надлежащей вентиляции внутри кухонного элемента необходимо проделать вентиляционные отверстия для циркуляции воздуха (см чертежи).



Электрическое подключение

Варочные панели, оснащенные трехполюрным сетевым кабелем, рассчитаны на функционирование с переменным током с напряжением и частотой электропитания, указанными на паспортной табличке

(расположенной снизу варочной панели). Провод заземления сетевого кабеля имеет желто-зеленый цвет. В случае установки варочной панели сверху духового шкафа, встроенного в кухонный элемент, электрическое подсоединение варочной панели и духового шкафа должно выполняться отдельно по причинам безопасности, а так же для легкого съема духового шкафа.

Подсоединение сетевого шнура изделия к сети электропитания

Установите на сетевой кабель нормализованную штепсельную вилку, рассчитанную на нагрузку, указанную на паспортной табличке. В случае прямого подключения к сети электропитания между изделием и сетью необходимо установить многополюсный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, рассчитанный на данную нагрузку и соответствующий действующим нормативам (выключатель не должен размыкать провод заземления). Сетевой кабель должен быть расположен таким образом, чтобы ни в одной точке его температура не превышала температуру помещения более чем на 50°C.

! Электромонтер несет ответственность за правильное подключение изделия к электрической сети и за соблюдение правил безопасности.

Перед подключением изделия к сети электропитания проверьте следующее:

- розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- сетевая розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность изделия, указанную в таблице технических характеристик;
- напряжение и частота тока сети должны соответствовать электрическим данным изделия;
- сетевая розетка должна быть совместима со штепсельной вилкой изделия. В противном случае замените розетку или вилку; не используйте удлинители или тройники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и сетевая розетка были легко доступны.

! Электрический провод изделия не должен быть согнут или сжат.

! Регулярно проверяйте состояние кабеля электропитания и в случае необходимости поручите его замену только уполномоченным техникам (см. Техническое обслуживание).

! Производитель не несет ответственности за последствия несоблюдения перечисленных выше требований.

Подсоединение к газопроводу

данное изделие может быть установлено и использоваться только в помещениях с постоянной вентиляцией в соответствии с положениями действующих Нормативов, только после проверки соответствия изделия типу газа, к которому он подсоединяется. В случае несоответствия выполнить операции, описанные в параграфе “Настройка на различные типы газа”. В случае использования сжиженного газа из баллона использовать регуляторы давления, соответствующие нормативами и их последующим поправкам.

! Для надежного функционирования, рационального использования энергии и более длительного срока службы электрического изделия проверьте, чтобы давление подачи газа соответствовало значениям, указанным в таблице 1 “Характеристики газовых горелок и форсунок”.

Подсоединение при помощи твердой трубки (медной или стальной)

! Подсоединение к газопроводу не должно оказывать каких-либо нагрузок на изделие.

На патрубке подачи газа в изделия имеется вращающееся колено "L" с уплотнительной прокладкой. При необходимости повернуть колено обязательно замените уплотнительную прокладку (прилагается к изделию). Патрубок подачи газа в изделие имеет цилиндрическую наружную резьбу 1/2 газ.

Подсоединение при помощи гибкой трубки из нержавеющей стали со сплошными стенками с резьбовыми соединениями.

Патрубок подачи газа в изделие имеет цилиндрическую наружную резьбу 1/2 газ.

Подсоединение таких шлангов должно производиться таким образом, чтобы их длина при максимальном растяжении не превышала 2000 мм. По завершении подсоединения проверьте, чтобы металлический гибкий шланг не касался подвижных частей или не был сжат.

Использовать исключительно трубки, соответствующие Нормативу, и уплотнительные прокладки, соответствующие действующим государственным нормативам.

Проверка уплотнения

! По завершении подсоединения проверьте прочность уплотнения всех патрубков при помощи мыльного раствора, но никогда не пламенем.

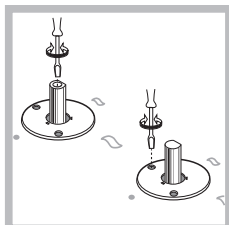
Подготовка к различным типам газа

Для переоснащения варочной панели для газа, отличающегося от газа, на который варочная панель рассчитана изначально (указан на этикетке на верхней части варочной панели или на упаковке), необходимо заменить форсунки конфорок следующим образом:

1. Снимите с варочной панели опорные решетки и выньте конфорки из своих гнезд.
2. Отвинтите форсунки при помощи полнотелой отвертки 7 мм и замените их на форсунки, рассчитанные на новый тип газа (смотрите таблицу 1 "Характеристики конфорок и форсунок").
3. Восстановить детали на свои места, выполняя операции в обратном порядке.
4. По завершении операции замените старую этикетку тарирования на новую, соответствующую новому типу используемого газа. Этикетку можно заказать в наших Центрах Технического Обслуживания.

- Регуляция первичного воздуха конфорок
Конфорки не нуждаются в какой-либо регулировке первичного воздуха.

- Регуляция минимального пламени
1. Поверните рукоятку-регулятор в положение минимального пламени.



2. Снимите рукоятку и поверните регулировочный винт, расположенный внутри или рядом со стержнем крана, вплоть до получения стабильного малого пламени.

3. Проверьте, чтобы при резком повороте рукоятки из положения максимального пламени на минимальное, конфорки не гасли.
4. В изделиях, оснащенных защитным устройством (термопарой), в случае неисправности этого устройства при минимальном пламени конфорок увеличьте расход газа минимального пламени при помощи регулировочного винта.
5. По завершении регулировки восстановите сургучные или подобные пломбы на обводном газопроводе.

! В случае использования сжиженного газа регулировочный винт должен быть закручен до упора.

! По завершении операции замените старую этикетку тарирования на новую, соответствующую новому типу используемого газа. Этикетку можно заказать в наших Центрах Технического Обслуживания.

! Если давление используемого газа отличается от предусмотренного давления (или варьирует), необходимо установить на питающем газопроводе соответствующий регулятор давления (согласно нормативу "Регуляторы для канализированных газов").



АЮ 77

ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА	
Электропитание	см. заводскую табличку
	Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества: - 2006/95/CE от 12/12/06 (Низкое напряжение) с последующими изменениями - 2004/108/CE от 15/12/04 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями - 93/68/CEE от 22/07/93 с последующими изменениями. - 2009/142/CE от 30/11/09 (Газ) с последующими изменениями; - 2012/19/EU с последующими изменениями

Характеристики конфорок и форсунок

RU

Таблица 1

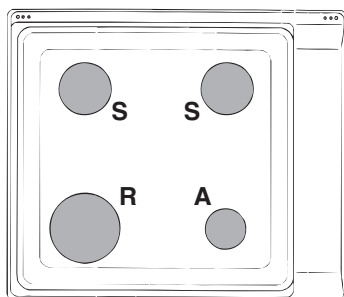
Конфорка	Диаметр (мм)	Теплотворная способность кВт (р.с.с.*)		Байпас 1/100 (мм)	Сжиженный газ		Природный газ	
		Номін.	Сокращ.		Форсунка 1/100 (мм)	Расход* л/час	Форсунка 1/100 (мм)	Расход* л/час
Быстрая (Большая)(R)	94	3.10	0.80	39	87	225 221	128(Y)	295
Полубыстрая (Средняя)(S)	69	1.90	0.45	28	70	138 136	104(6)	181
Вспомогательная (Малая) (A)	46	1.05	0.45	28	52	76 75	76(6)	100
Давление подачи	Номинальное (мбар) Минимальное (мбар) Максимальное (мбар)					28-30 20 35	37 25 45	20 17 25

* При температуре 15°C и давлении 1013,25 мбар – сухой газ

** Пропан Теплотворная способность = 50,37 МДж/кг

*** Бутан Теплотворная способность = 49,47 МДж/кг

Природный газ Теплотворная способность = 37,78 МДж/м³





PIM 640 AS (EE)

Включение и эксплуатация

! На каждой рукоятке показано положение соответствующей конфорки на варочной панели.


Газовые конфорки

При помощи соответствующего регулятор можно выбрать один из следующих режимов конфорки:

- Выключено
-  Максимальная мощность
-  Минимальный

Для зажигания одной из конфорок поднесите к ней зажженную спичку или зажигалку, нажмите до упора и поверните против часовой стрелки соответствующую рукоятку в положение максимального пламени.

В моделях, оснащенных защитным устройством, необходимо держать рукоятку конфорки нажатой примерно 2-3 секунды до тех пор, пока не нагреется устройство, автоматически поддерживающее горение пламени.

В моделях, оснащенных свечой зажигания, для зажигания нужна конфорка необходимо сначала нажать кнопку включения, обозначенную символом , затем нажать до упора и повернуть против часовой стрелки соответствующую рукоятку в положение максимального пламени.

! При случайном гашении пламени конфорки поверните рукоятку управления в положение выключено и попытайтесь вновь зажечь конфорку только по прошествии 1 минуты.

Для выключения конфорки поверните рукоятку по часовой стрелке вплоть до гашения пламени (положение, обозначенное символом “●”).

Практические советы по эксплуатации газовых горелок

Для максимальной отдачи изделия следует помнить:

- для каждой конфорки используйте подходящую посуду (смотри таблицу) с тем, чтобы пламя конфорки не выходило из-под дна посуды.
- всегда используйте посуду с плоским дном и с крышкой.
- в момент закипания поверните рукоятку в положение малого пламени.

Конфорка	Ø Диаметр кастрюли (см)
Быстрая (Большая)(R)	24 - 26
Средняя (S)	16 - 20
Малая (A)	10 - 14

Для определения типа конфорки смотрите рисунки в параграфе “Характеристики конфорок и форсунок”.

Предосторожности и рекомендации

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами по безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

Общие требования к безопасности

- Данное устройство является встраиваемым бытовым электроприбором класса 3.
- Инструкции относятся только к странам, обозначения которых приведены в руководстве и на паспортной табличке изделия.
- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, босиком или с мокрыми ногами.
- Изделие предназначено для приготовления пищевых продуктов, может быть использовано только взрослыми лицами в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве. Любое другое его использование (например: отопление помещения) считается ненадлежащим и следовательно опасным. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, вызванный ненадлежащим, неправильным и неразумным использованием изделия.
- Не закрывайте вентиляционные решетки и отверстия рассеивания тепла.
- Всегда проверяйте, чтобы регуляторы находились в положении “●”/“○”, когда изделие не используется.
- Не тяните за сетевой кабель для отсоединения вилки изделия из сетевой розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия всегда вынимайте штепсельную вилку из сетевой розетки.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта. Обратитесь в Центр Сервисного обслуживания (см. Техобслуживание).
- Следите, чтобы ручки кастрюль на варочной панели были всегда повернуты таким образом, чтобы вы не могли случайно задеть их.
- Не закрывайте стеклянную крышку варочной панели (если она имеется), если газовые или электрические конфорки еще горячие.
- Не пользуйтесь нестабильной или деформированной посудой.
- Не допускается эксплуатация изделия лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями (включая детей), неопытными лицами или лицами, необученными обращению с изделием без контроля со стороны лица, ответственного за их безопасность или после надлежащего обучения обращению с изделием.
- Не разрешайте детям играть с бытовым электроприбором.
- Изделие не рассчитано на включение посредством внешнего синхронизатора или отдельной системы дистанционного управления

Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы с целью повторного использования упаковочных материалов.
- Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU касательно утилизации электронных и электрических электроприборов электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Выведенные из строя приборы должны собираться отдельно для оптимизации их утилизации и рекуперации составляющих их материалов, а также для безопасности окружающей среды и здоровья. Символ зачеркнутая мусорная корзина, имеющийся на всех приборах, служит напоминанием об их отдельной утилизации.

Для получения дополнительной информации о правильной утилизации бытовой техники, владельцы должны связаться со своим местным властям или продавцу.

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Храните продукты в закрытых горшках или кастрюлях с плотно закрывающимися крышками и используйте минимальное количество воды. В случае приготовления без крышки будет иметь место потребление значительного количества энергии.
- Используйте горшки и кастрюли с совершенно плоским дном.
- В случае приготовления блюда в течение длительного времени следует использовать скороварку, которая готовит в два раза быстрее и позволяет сберечь треть энергии.

Техническое обслуживание и уход

Обесточивание изделия

Перед началом какой-либо операции по обслуживанию или чистке отсоедините изделие от сети электропитания.

Чистка изделия

! Не следует пользоваться абразивными или коррозивными чистящими средствами такими как выводителю пятен или средства для удаления ржавчины, порошковыми чистящими средствами или абразивными губками: они могут необратимо поцарапать поверхность изделия.

! Никогда не используйте паровые чистящие агрегаты или агрегаты под высоким давлением для чистки изделия.

- В качестве регулярного ухода достаточно вымыть варочную панель влажной губкой и затем протереть насухо кухонным бумажным полотенцем.
- Необходимо регулярно мыть съемные части конфорок горячей водой с моющим средством, тщательно удаляя все возможные налеты.
- На варочных панелях, оснащенных автоматическим зажиганием, следует регулярно чистить конфорки устройств мгновенного электронного зажигания и проверять, чтобы отверстия газовых конфорок не были засорены.
- На деталях из нержавеющей стали могут образоваться пятна, если они остаются в течение длительного времени в контакте с водой повышенной жесткости или с агрессивными моющими средствами (содержащими фосфор). После чистки рекомендуется тщательно удалить остатки моющего средства влажной тряпкой и высушить духовку. Кроме того следует незамедлительно удалять возможные утечки воды.

Уход за ручьятками газовой варочной панели

Со временем ручьятки варочной панели могут заблокироваться или вращаться с трудом, поэтому потребуется произвести их внутреннюю чистку и замену всей ручьятки.

! Данная операция должна выполняться техником, уполномоченным производителем.

Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Сервисного обслуживания, проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Конфорка не зажигается, или пламя горит неравномерно.

Вы проверили ли:

- Форсунки газовой конфорки засорились.
- Все съемные части конфорки должны быть установлены правильно.
- Сквозняки рядом с газовой варочной панелью.

В моделях варочной панели, оснащенных защитным устройством, конфорка загорается и сразу гаснет.

Убедитесь в том, что:

- Ручьятка конфорки нажата не до упора.
- Ручьятка была нажата в течение времени, недостаточного для включения защитного устройства.
- Засорены форсунки газовой конфорки, расположенные напротив защитного устройства.

Конфорка гаснет в положении малого пламени.

Убедитесь в том, что:

- Засорены отверстия подачи газа в конфорке.
- Сквозняки рядом с газовой варочной панелью.
- Неправильно отрегулировано минимальное пламя.

Нестабильные кастрюли

Убедитесь в том, что:

- Дно кастрюли должно быть идеально плоским.
- Кастрюля должна быть установлена по центру газовой или электрической конфорки.
- Опорные решетки на варочной панели установлены неправильно.

195125808.00

09/2014 - XEROX FABRIANO

RU

Indesit Company S.p.A.

Viale Aristide Merloni,47

60044 Fabriano (AN)

www.indesit.com